

KaunisGrani

No Nr 12/20.10.–9.11.2015

Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla



JYRILAITINEN.FI

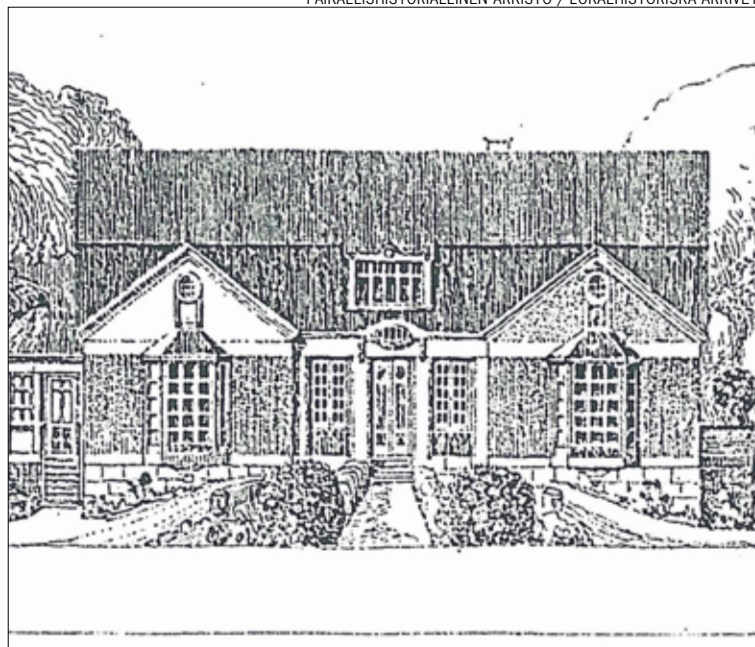
Johan Hallbäck järjestää *Pannacotan* sesonkituotteita uusissa tiloissa Promenadilla. Myös *Lähellä Deli* on muuttanut. Ja kaupunki on saanut uuden eläinlääkäriä, tai oikeastaan kaksi.

LUE LISÄÄ SIVULTA 7

Johan Hallbäck ordnar *Pannacottas* säsongvaror i raka led i den nya, rymligare lokalen på Promenaden. Också *Lähellä Deli* har flyttat. Och så har staden fått en alldeles egen ny veterinär, eller egentligen två.

LÄS MER PÅ SID. 7

PAIKALLISHISTORIALLINEN ARKISTO / LOKALHISTORISKA ARKIVET



Arkkitehti **Bertel Jungin** tekemä *Villa Gahmbergan* luonnos on vuodelta 1907. Huvila on ehtinyt toimia kotina, kouluna, sotilastukikohtana ja kunnan asuntona.

LUE LISÄÄ SIVULTA 8-9

Arkitekt **Bertel Jung**s skiss till *Villa Gahmberga* är från år 1907. Villan har under sin mer än 100-åriga existens varit hem, skola, militärkvarter och kommunala bostäder.

LÄS MER OM KLOSTRET PÅ SID 8-9

JYRILAITINEN.FI



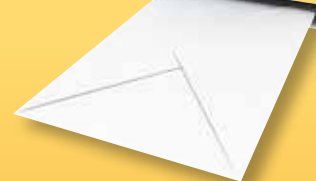
Handelsbanken panostaa Kauniaisiin. Pääekonomisti **Tiina Helenius** ja varainhoidon johtaja **Mike Peltola** ovat kaksi syksyn monista korkean tason asiantuntijavieraista.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6

Handelsbanken satsar på Grankulla. Chefsekonom **Tiina Helenius** och kapitalförvaltningschef **Mike Peltola** är två av höstens sakkunniga som ställs till kundernas förfogande.

LÄS MER PÅ SID. 6

KaunisGrani



Kirjelaatikossa pohditaan Ersintien liikenteen 10-kertaistumista vuoden 2011 ennusteeseen verrattuna. Nyt vastavalmistunut asfaltti murenee ja radanpuoleinen pientare on mennyt piloilte.

LUE LISÄÄ SIVULTA 11

Trafiken längsmed Ersvägen är tiofalt större än prognosen 2011. Nu smulas den nya asfalten sönder och vägrenen mot banan är förstörd.

LÄS MER PÅ SID. 11

OLAVI TUPAMÄKI



Kenestä tulee kaupunginjohtaja? Vem väljs till stadsdirektör?

MARRASKUUN PUOLIVÄLISSÄ VALTUUSTO VALITSEE uuden **Torsten Widénin** – eli uuden kaupunginjohtajan. Kuten tiedämme, kaupunginjohtaja Widén jää eläkkeelle vuodenvaihteessa.

Säädetyt ajan kuluessa virkaa haki kolme toista henkilöä. Näiden joukossa on ansioituneita ja kaupungin asukkailla tuttuja nimiä, kuten sivistystoimenjohtaja **Heidi Backman** ja yhdyskuntatoimen johtaja, arkkitehti **Marianna Harju**.

Merkillepantavaa on, että kukaan naapurikaupungin Espoon raskaan sarjan virkamiehistä, joiden sanottiin osoittaneen kiinnostusta, ei jättänyt hakemusta.

Kirkkonummelta virkaa haki hallintojohtaja **Christoffer Masar**, joka on aiemmin toiminut hallintojohtajana myös Loviisassa. Porvoon entinen kaupunginjohtaja, Mustasaaren kunnanjohtaja **Marcus Henricsson** on myös hakijoiden joukossa. Henricsson on

myös työskennellyt *Fontana Median* toimitusjohtajana sekä johtamiskonsulttina *Ramboll Management Consulting Oy*:ssä. Henricsson on tuomittu päiväsakkoihin virkarikoksesta. varteenotettavana ehdokkaana voidaan mainita myös Turun kaupungin resurssihohtaja **Max Lönnqvist**.

Hakijoiden läpikäynti on nyt loppusuoralla ja kaupunginhallituksen jäsenet ovat päättämässä kolmen hakijan joukosta. Hallitus ei halua tuoda nimiä julki ennen päätöstään.

Palaamme asiaan 24.11. ilmestyvässä numerossa. Silloin voimme laajassa haastattelussa tutustua vasta valittuun johtajaan, joka tulee luotsamaan Kauniaisten kaupunkia tulevina tärkeinä vuosina.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

I MEDLET AV NOVEMBER VÄLJER STADS-FULLMÄKTIGE en ny Torsten Widén – alltså en ny stadsdirektör. Stadsdirektör Widén avgår som känt med pension vid årsskiftet.

Tretton personer sökte tjänsten före utsatt tid. Bland dem återfinns för stadens invånare välbekanta och meriterade namn såsom bildningsdirektör **Heidi Backman** och arkitekt **Marianna Harju**, chef för samhällstekniken.

Påfallande var att inga av de tyngre tjänstemännen från grannen Esbo stad som enligt vissa hade visat intresse valde till slut att lämna in sin ansökan.

Från Kyrkslätt sökte förvaltningsdirektör **Christoffer Masar**, som tidigare även varit förvaltningsdirektör i Lovisa. Tidigare stadsdirektören i Borgå och kommundirektören i Korsholm, **Marcus Henricsson**, noteras även bland de sökande. Henricsson har även varit VD för *Fontana media* och ledarskapskonsult för *Ramboll Management Consulting Oy*.

Henricsson har dömts för dagsböter för brott mot tjänsteplikt. Åbo stads resursdirektör **Max Lönnqvist**.

Stadsstyrelseledamöterna är nu i oktober på slutrakan vad gäller genomgången av kandidaterna för posten och beslutar bland tre slutgiltiga kandidater. Styrelsen önskar ej namnge kandidaterna.

Vi ser fram emot att återkomma i numret som utkommer 24.11 med en omfattande intervju av en rykande färsk lots för Grankulla under de kommande viktiga åren.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

rehn-kivi



MAAILMANKIRJAT OVAT SEKAISIN.

Pakolaisvirtojen vyöry on yllättänyt Euroopan. Myös Suomeen on saapunut ennätysmäärä turvapaikanhakijoita, joiden väliaikainen majoittaminen eri kuntiin on käynnissä. Kauniaisilla ei ole mahdollisuuksia perustaa omaa vastaanottokeskusta, koska sellaisen minimikapasiteetiksi on määritelty 200 henkilöä. Sen sijaan me kykenemme tarjoamaan turvapaikan saaneille asuntoja. Monet kauniaislaiset ovatkin ottaneet yhteyttä ja ehdottaneet tarkoitukseen soveltuvia tiloja. Kiitos teille kaikille, jotka välitätte ja olette osoittaneet ymmärtämystä avuntarpeessa olevia kohtaan.

Maan hallitus valmistelelee uusia lakeja, joiden tavoitteena on saada Suomi taas taloudellisesti jaloilleen. Sosiaali- ja terveydenhuollon palvelurakennemuutostus on edelleen valtakunnan tärkeimpiä hankkeita. Pian selviää kuinka monta sote-aluetta maahan syntyy ja miten niiden on ajateltu toimivan. Uudistuksen suunnittelu

yhteydessä on selvitetty myös mitä muita toimintoja voidaan siirtää kunnilta tuleville itsehallintoalueille. Me Kauniaisissa toivomme ratkaisuja, jotka takaavat meille itsellemme riittävät vaikutusmahdollisuudet kuntalaisille tarjottavien palvelujen laadusta päätettäessä.

Poliittinen syksy käy kovilla kierroksilla myös kunnallispolitiikassa. Kaupunginhallitus käsittelee parhaillaan vuoden 2016 budjettia. Palvelujen korkean laatutason säilyttäminen ja tarvittavien investointien toteutus luovat talouteemme kovia paineita. Näyttää kuitenkin siltä, ettei kunnallisveron korotusta tulla ehdottamaan. Valtuusto tekee päätökset budjetista ja toimintasuunnitelmasta marraskuun kokouksessa. Saman kokouksen asialistalla on toinenkin tärkeä asia — uuden kaupunginjohtajan valinta.

Kauniaisten keskustan rakentamisessa ollaan ottamassa seuraavaa askelta. Jos poikkeuslupa projektin seuraavan vaiheen toteuttamiseksi

myönnetään, työt etenevät tavalla, johon sekä kuntalaiset, rakennuttajat että luottamushenkilöt voivat varmasti olla tyytyväisiä. Eikä tässä kaikki. Kaupungintalokorttelin suunnittelusta järjestetään avoin ideakilpailu, jonka odotetaan tuottavan uusia, innovatiivisia ehdotuksia elävän, toimivan ja viihtyisän ”olohuoneen” saamiseksi kaupungillemme.

Ja pian ne alkavat, Kauniaisten musiikkijuhlat, jotka järjestetään nyt viidennen kerran ajankohtaisine luentoineen ja maailmanluokan musiikkiohjelmineen. Upea tapahtuma on löytänyt paikkansa ja kaupunki on saanut nimensä kulttuurin kartalle. Tästä voimme olla ylpeitä. Osta oma lippusi nyt, huomenna se voi olla myöhäistä!

Mielenkiintoista syksyä odottaen,

VERONICA REHN-KIVI

SE VÄRLDEN VERKAR VARA UPP OCH NER.

Strida strömmar av flyktingar söker sig till Europa. Också Finland har under den senaste månaden tagit emot en rekordmängd asylsökanden, som tillfälligt härbärgeras i flera olika kommuner. Grankulla har tyvärr inte haft möjlighet att inrätta någon mottagningscentral då kapaciteten borde vara för minst 200 personer. Det vi däremot kan erbjuda är bostäder för dem som får asyl. Många Grankullabor har tagit kontakt och föreslagit byggnader, som kunde ställas till de hjälpbehövandes förfogande. Tack till alla er som visar att ni bryr er om.

Här på hemmaplan håller regeringen på att bereda nya lagar, som ska bidra till att få

Finland på fötter igen. Social- och hälsovårdsreformen har hög prioritet. Snart borde det stå klart hur många de olika vårdområdena ska bli och hur man tänkt att de ska fungera. I samband med reformen har man också utrett vilken annan verksamhet som kunde överföras från kommunerna till de nya storområdena. I Grankulla hoppas vi på lösningar, som gör det möjligt för oss att i tillräckligt stor utsträckning kunna påverka de beslut som rör servicen för våra invånare.

Den politiska hösten har hög växel också på kommunal nivå. Stadsstyrelsen håller som bäst på att behandla budgetförslaget för år 2016.

Att upprätthålla en hög standard på våra tjänster och att genomföra nödvändiga investeringar sätter en hård press på vår ekonomi. Någon förhöjning av skatteöret torde ändå inte föreslås. Fullmäktige beslutar om budgeten och verksamhetsplanen på sitt sammanträde i november. På samma möte görs också ett annat viktigt beslut - en ny stadsdirektör ska väljas.

För centrumbyggnandet ser det för tillfället ljus ut. I fall undantagslovet beviljas kan förverkligandet sätta igång utgående från en lösning som verkar falla både byggherrar, förtroendevalda och grankullabor i smaken. Och inte nog med det. För stadshusvarteret arrangeras

det en öppen idéävling, som vi hoppas ger oss innovativa förslag på hur vårt centrum kan byggas ut till det levande, fungerande och trivsamma vardagsrum vi önskar.

Och snart är den här, Grankulla musikfest, som i år ordnas för femte gången med dagsaktuella föreläsningar och musikprogram av världsklass. Staden har hittat sin nisch och fått sitt namn på kartan i genren. Det kan vi vara stolta över. Köp din biljett nu, imorgon kan det vara för sent!

Ser fram emot en intressant höst,

VERONICA REHN-KIVI

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/ Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonserpriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilaushintaa/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
19.10.2015

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 10.11.2015

Aineisto viimeistään 29.10.2015

Nästa nummer utkommer 10.11.2015

Materialet senast 29.10.2015

Huom! Obs!

GARDEROBI KERÄÄ JA AUTTAA. Seurakunnat ja Granin Lähiapu ovat saaneet loppuvuodeksi käyttöönsä Tiimarin vanhan tilan H.A.L.I.:a vastapäätä. GARDEROBI ottaa vastaan ja välittää kauniaislaisille vaate- ja tavara-apua. Lahjoituksia tehdään myös pakolaisille. Nyt tarvitaan hyväkuntoisia talvivaatteita koosta 122 cm ylöspäin. Liiketilan ikkunassa ja Lähiavun nettisivuilla ilmoitetaan keräystarpeista. Tiedustelut: 041 4980506. (NW)

GARDEROBEN SAMLAR OCH HJÄLPER. Församlingarna och Grani Närhjälp får till årsskiftet rå om den gamla Tiimari-lokalen mitt emot H.A.L.I. GARDEROBEN tar emot och förmedlar kläder och hushållsaker åt Grankullabor. Donationer görs även till flyktingar. Nu behövs vinterkläder i gott skick från 122 cm. I skyltfönstret och på Närhjälpens nätsidor finns info om behov. Förfrågningar: 041 4980506. (NW)



GRANIN LÄHIAPU/NÄRHJÄLP

Joustava ja luotettava Autoasi -monimerkkihoidot.

Nyt vuosi- tai määräaikaishuollon ajaksi sijaisauto veloitusetta!

Tarjous voimassa v. 2015 loppuun asti!



Teboil Kauniainen

Kauniaistentie 1, 02700 Kauniainen, p. 09-2767 029
Huoltoasema avoinna ma-pe klo 6-22, la 8-22, su 8-22
Huolto avoinna ma-pe 8-16. Tervetuloa!

TEBOIL

huoltaa autoja ja ihmisiä

Kauppakeskus Granin 2.krs

n&g
NICE & GUYS KUNTOSALI



ISÄLLE

LISÄÄ LIHASVOIMAA

Osta isälle lahjaksi kuntosalikortti!

1kk, 3kk tai 6kk, kysy lisää asiakaspalvelustamme!

Kuntosali naisille ja miehille. Avoinna 05-23 vuoden jokaisena päivänä. 55€/kk, ei pitkää sitoutumista.

niceandguys.fi asiakaspalvelu@niceandguys.fi 050 525 7735

Muista Isää 8.11!

Meiltä laadukkaat pyjamat, urheilukerrastot, sukat, alusvaatteet ym pehmeää ja lämpöistä Rakkaalle Isälle!

Farsdagen 8.11 är snart här!

Hos oss får du pyjamasar av högsta kvalitet, sportunderkläder, strumpor och annat mjukt och varmt för Kära Far!



050-3579335



040-7253520

Alusasut / underkläder 60-115 cm, kupit / kupstrik AA-I, uima-asut / bad-dräkter 36-54
Asut arkeen ja juhlaan / kläder till vardag och fest

Tunnelitie 5 | Kauniainen | Tunnelvägen 5 | Grankulla | www.larassecret.fi
AUKIOLOAJAT | ÖPPETHÅLLNINGSTIDER ma-pe/må-fre 10-18 | la/lö 10-15



VAATEKOOT KLÄDSTORLEK 36-52



Otto Lindberg,
geriatrian erikois-
lääkäri, yleislääkäri
(aloittaa 28.10.)



Minna Rautio,
plastiikkakirurgian
erikoislääkäri

EIRAN LÄÄKÄRI- ASEMA TULI KAUNIAISIIN

Eiran lääkäripalveluja saa nyt Kauniaisissa jokaisena arkipäivänä. Sekä yleislääkärin vastaanotto että laboratorio ovat lähialueen ihmisten palveluksessa aina maanantaista perjantaihin.

fysioterapia • gastroenterologia • geriatria • gynekologia • kardiologia
• kiinalainen akupunkturi • kliininen laserhoito • korva-, nenä- ja kurkkutaudit
• lastentaudit • neurologia • perhepsykoterapia • plastiikkakirurgia • psykiatria • psykoterapia • ravitsemusterapia • Senioriklinikka
• silmätaudit • sisätaudit • verisuonikirurgia • yleislääketiede

Lääkäriasema ja laboratorio avoinna Kauppakeskus Granissa
ma-to 9-16, pe 9-15. Yleislääkärikäynti alk. 53 €. Ajanvaraus 09 1620 670 tai netissä 24 h.

www.eiransairaala.fi/kauniainen

Tervetuloa "Kauniina kaiken ikää" -asiakasiltaan ke 21.10. klo 18-21
Vallmogård, Valmukuja 3, Kauniainen.

Kosmetologi Terhi Sundelin kertoo Kauneushoitola RVB:n palveluista ja tuotteista sekä Eiran plastiikkakirurgi Minna Rautio kertoo ikääntyvistä kasvoista ja niiden hoidoista.



EIRA LÄÄKÄRIASEMA
GRANI

Kauppakeskus Grani, 3. kerros, Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen.



Kiinteistömaailma

Asunto Oy Kauniaisten Jalavapiha



UUSIA KOTEJA KAUNIAISTEN KESKUSTAAN

Varaukset alkaneet. Ennakkomarkkinoinnissa 15 upeaa 1/2017 valmistuvaa asuntoa hissitalossa. Lattialämmitys, isoja lasitettuja terrassiparvekkeita. Avarat näkymät kaikista asunnoista.

Autohallipaikkoja osakkeina 15-17500 €/kpl.

Näppäriä 38m2 kaksioita, tehokkaita 68m2 ja 81 m2 kolmioita sekä ylellisiä 81 m2 ja 97m2 LOFT asuntoja.

Hinnat 247.000 € - 555.000 €.

Tule käymään myymälässämme os. Tunnelitie 4 (Kauppakeskus Grani), niin kerromme lisää!

Kiinteistömaailma | Espoo Kauniainen

Puh. (09) 2311 0300

agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla

22.10. TORSTAI TORSDAG

FN-KONSERT kl. 18 i Nya Paviljongen. Biskop Björn Vikström gästar, skolelever sjunger, Joey Edström spelar. Biljetter vid dörren en timme före, 10/5 euro. Intäkterna går till Kyrkans utlandshjälp. Alla biljetter deltar i ett konstlotteri, i år ett specialbeställt verk av Annika Mannström. Arr. SFP i Gran kulla.

30.10. PERJANTAI FREDAG

RIPPIKOULUN ILMOITTAUTUMINEN. Suomalaisen seurakunnan rippikoulun 2016 ohjeet ja hakulomake www.kauniaistenseurakunta.fi lln. 30.10. mennessä.

31.10. LAUANTAI LÖRDAG

ALLHELGONDAGENS HÖGMÄSSA med parentation i Grankulla kyrka kl.12. Ulrik Sandell, Barbro Smeds. Kyrkkaffe i övre salen

PYHÄINPÄIVÄN MESSU klo 10 kirkossa, kirkkokuoro. Messussa luetaan vuoden aikana kuolleiden seurakuntalaisten nimet ja sytytetään kynttilät heidän muistolleen. Kirkkokahvit. Järj. suom. srk.

MYNTIÄ HAUTAUSMAAN PORTILLA. Jonne Tallberg myy kynttilöitä, lyhtyjä ja seppeleitä klo 10-17.

FÖRSÄLJNING VI GRAVGÅRDENS PORT. Jonne Tallberg säljer ljus, lyktor och kransar kl. 10-17.

1.11. SUNNUNTAI SÖNDAG

MUSIIKKIJUHLIEN KAKSIKIELINEN JUMALANPALVELUS / MUSIKFESTENS TVÄSPRÅKIGA GUDSTJÄNST

Kauniaisten kirkossa, i Grankulla kyrka klo 10. Papit, prästerna: Johanna Björkholm-Kallio, Mauri Vihko. Kanttori, kantor: Anne Hätönen. Sellotrio, cellisterna: Seppo Kimanen, Hannu Kiiski ja Jaakko Raulamo.

3.11. TIISTAI TISDAG

KONSERTTI klo 19 Kauniaisten kirkossa. Mustarastas -yhtye esiintyy. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € Kirkon Ulkomaanavulle. Järj. suom. srk.



SEPPÖ JJ SIRKKA

4.11. KESKIVIikko ONSDAG

TERVE TALVENI TAAS! *Laulu-Miehet* johtajanaan **Matti Hyökki** tarjoaa konsertin Uudessa Paviljongissa 18.30. Konsertissa kuullaan Jean Sibeliuksen, **Toivo Kuulan** ja **Eino Linnalan** mieskuoromusiikin helmiä ja sinne on vapaa pääsy.

– Eino Linnala on ollut vaipumassa onohduksiin – aivan perusteetta, mutta nyt hän on Laulu-Miesten lähivuosisen keskeisiä säveltäjiä, kertoo kuoron varapuheenjohtaja Pekka Siitola.

Laulu-Miehet on julkaisut jo Eino Linnalan (1896–1973) koko mieskuorotutannon käsittävän nuottijulkaisun ja kaksi CD-levyä hänen kuorosävellyksiään. Kolmannen levyn on määrä ilmestyä keväällä 2016. (SV)

KUULA OCH LINNALA! Manskören *Laulu-Miehet* med dirigenten **Matti Hyökki** bjuder på konsert i Nya Paviljongen kl. 18.30. På programmet är **Toivo Kuulas** och **Eino Linnalas** pärlor. Konserten är gratis.

– Eino Linnala har varit nära att falla i glömska, helt utan orsak. Men nu är han en av vår repertoars centrala kompositörer, berättar körens viceordförande **Pekka Siitola**.

Laulu-Miehet har publicerat ett nothäfte med hela Eino Linnalas produktion för manskörer samt två CD-skivor med körkompositioner. Den tredje CD-skivan släpps på senvären 2016.

(NW)
www.laulumiehet.fi
www.facebook.com/laulumiehet



MARKKU PIHLAJA

11.11. KESKIVIikko ONSDAG

Helsingin yliopiston arabian kielen ja islamintutkimuksen professori Jaakko Hämeen-Anttila vierailee Kauniaisten kirjastossa klo 18.30. Illan otsikko on "Islam: uskonto, oppi ja elämäntapa".

Jaakko Hämeen-Anttila on Suomen tunnetuin islam-asiantuntija, joka on julkaisut lukuisia yleistajuisia islamia käsitteleviä kirjoja ja suomentanut keskeistä itämaista kirjallisuutta. Hänen mukaansa islamin myönteisten puolien korostaminen on tärkeää, koska kielteiset asiat tulevat esiin omalla painollaan.

Hämeen-Anttila jättää Helsingin yliopiston ja siirtyy professoriksi Edinburghin yliopistoon kesällä 2016. (SV)



Jaakko Hämeen-Anttila

Professorn i arabiska språket och islamforskning besöker biblioteket. Kvällens rubrik är "Islam: religion, lära och livsstil".

På finska, kl. 18.30.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA

Kastettu
Matilda Anna Katariina Liuhanen
Enzo Wilhelm Hiort af Ornäs

uutiset nyheter

TANJA AHOLA

Grankulla musikfest Kauniaisten musiikkijuhlat

25.10.–1.11.2015



Jan Söderblom

MUSIIKKIJUHLAT SAA UUDEN TAITEELLISEN JOHTAJAN

2017. Jan Söderblom aloittaa Kauniaisten musiikkijuhlien uutena taiteellisenä johtajana 1. tammikuuta 2017. Söderblom on viulisti ja kapellimestari ja hänellä on pitkä kokemus musiikkifestivaaleista. Hän on johtanut mm. Musica Fiskarsia, Joroisten musiikkipäiviä sekä Rauma Festivoa.

Seppo Kimanen, joka oli perustamassa Kauniaisten musiikkijuhlia 2010, keskittyy vuodesta 2017 alkaen musiikon uraansa ja kirjalliseen työskentelyyn. Seppo Kimasen kaudella Kauniaisten musiikkijuhlat on kasvanut nelipäiväisestä, noin tuhannen kävijän tapahtumasta kahdeksan päiväiseksi, yli kahdentuhannen kävijän festivaaliksi.

Kauniaisten musiikkijuhlat järjestetään tänä vuonna kuudennen kerran 25.10.–1.11. Koko ohjelma osoitteessa: www.kauniaistenmusiikkijuhlat.fi

KAUPUNGIN TALOUSARVIOESITYKSESSÄ SUURIA

INVESTOINTEJA. Kauniaisten kaupunki jatkaa tulevina vuosina tiukkaa taloudenpitoaan. Verotulot nousevat hyvin maltillisesti ja valtionosuudet pienenevät. Vuosikate on korkea ja poistojen jälkeen ensi vuoden tulos on 3,4 miljoonaa euroa ylijäämäinen. Suurin tekijä suureen ylijäämään on se, että kaupunki suunnittelee myyvän poikkeuksellisen suuren maa-alueen Koivuhovissa. Maa-alueesta arvioidaan saatavan 9 miljoonaa euroa.

Katteeseen vaikuttaa myös se, että toimintamenojen arvioidaan pysyvän ensi vuonna maltillisella tasolla ja kulujen olevan 71,5 miljoonaa euroa.

Tulevia vuosia leimaavat suuret investoinnit: 2016–2020 investoi kaupunki kaikkiaan 48 miljoonaa euroa. Merkittävän rakennusprojekti on palvelukeskus Villa Breda 2015–2017 (15 miljoonaa euroa). Muita suuria projekteja ovat Kasavuoren koulukeskus 2015–2017 (3,9 miljoonaa euroa), uimahalli 2016–2018 (4,5 miljoonaa euroa) ja keskustan infrastruktuuri 2016–2018 (2,8 miljoonaa euroa). Vuonna 2016 investointeihin arvioidaan menevän kaikkiaan 20,1 miljoonaa euroa. Osa investoinneista rahoitetaan velkarahalla. Rahoituslaskelman mukaan kaupungin velka olisi vuoden 2018 lopussa 19 miljoonaa euroa.

Talousarvioesitys rakentuu edelleen 16,5 prosentin tuloveroon. Kaikki verot tuovat kaupungin kassaan yhteensä noin 61 miljoonaa euroa. Kiinteistöveroprosentteihin esitetään pieniä korotuksia niin että ne olisivat jo ensi vuoden alussa 0,86 (nyt 0,80) ja 0,39 (0,37). Tämä korotuksen vaikutus on noin 200.000 euroa.

Kaupunginhallituksen talousarvionkoko on keskiviikkona ja valtuusto käsittelee ja päättää talousarviosta 16.11. Lisää budjetista www.kauniainen.fi

VASTAA KYSELYYN KAUPUNGIN VERKKOSIVUUSTA!

Kaupungin uudistettu, responsiivinen verkkosivusto avattiin toukokuussa. Sivut mukautuvat automaattisesti käyttäjän älypuhelimien, tabletin tai tietokoneen näytön kokoon. Sivut uudistettiin sen arvokkaan palautteen perusteella, joka saatiin käyttäjäkyselyllä vuoden 2014 alussa.

Nyt pyydämme uusia vastauksia, joiden perusteella sivustoa kehitetään edelleen. Kysely ilmestyy ruudulle muutaman surfausklikkauksen jälkeen ja vastaaminen vie vain noin 5–10 minuuttia. Vastajien kesken arvotaan BioGrani-lippuja!

Vastaa osoitteessa www.kauniainen.fi

MUSIKFESTEN FÅR NY KONSTNÄRLIG LEDARE 2017.

Jan Söderblom blir ny konstnärlig ledare för Grankulla musikfest den 1 januari 2017. Söderblom är violinist och kapellmästare och har lång erfarenhet av att leda musikfestivaler, bl.a. Musica Fiskars, Musikdagarna i Jorois och Rauma Festivo.

Seppo Kimanen, som var med och grundade Grankulla musikfest 2010, kommer efter år 2017 att fokusera på sin karriär som musiker och på sitt författarskap. Under Kimanens ledning har Grankulla musikfest vuxit från en fyradagarfestival med cirka tusen besökare till en åttadagarfestival med över två tusen besökare.

Grankulla musikfest ordnas i år för sjätte gången 25.10.–1.11. Hela programmet finns på www.grankullamusikfest.fi

STORA INVESTERINGAR I STADENS BUDGETFÖRSLAG.

Grankulla stad fortsätter med sin strikta ekonomiska politik de kommande åren. Skatteinkomsterna stiger ytterst måttligt medan statsandelarna sjunker. Årsbidraget är högt och efter avskrivningar visar resultatet för nästa år ett överskott på 3,4 miljoner euro. Den mest betydande faktorn i att överskottet blir stort är att staden planerar att sälja ut ovanligt stora markområden i Björkgård. De uppgår uppskattningsvis till 9 miljoner euro.

Därtill hjälper en mycket måttlig verksamhetsutgiftsprognos för nästa år, då utgifterna beräknas bli 71,5 miljoner euro.

De kommande åren präglas av stora investeringar: 2016–2020 investerar staden hela 48 miljoner euro. Det största byggprojektet är servicecentret Villa Breda 2015–2017 (15 miljoner euro). Övriga stora projekt är Kasavuoren koulukeskus 2015–2017 (3,9 miljoner euro), simhallen 2016–2018 (4,5 miljoner euro) och infrastrukturen i centrum 2016–2018 (2,8 miljoner euro).

2016 beräknas investeringarna uppgå till hela 20,1 miljoner euro. En del av investeringarna finansieras med lån. Finansieringskalkylen visar att staden i slutet av år 2018 har 19 miljoner i lån.

Budgetförslaget bygger fortfarande på en inkomstskatteprocent på 16,5%. Samtliga skatteinkomster ger staden ca 61 miljoner euro i kassan. Fastighetsskatteprocenterna föreslås däremot höjas redan från början av nästa år så att de skulle vara 0,86, nu 0,80 och 0,39, nu 0,37. Den förhöjningen ger ca 200.000 euro.

Stadsstyrelsen behandlar budgeten inkommande onsdag och fullmäktige beslutar om budgeten 16.11.

SVARA PÅ ENKÄTEN OM STADENS NÄTSIDOR! Grankulla stads nya responsiva webbplats öppnades i maj. Sidorna anpassar sig nu automatiskt enligt skärmstorleken på telefon, platta och dator.

Sidorna förnyades med utgångspunkt i all den värdefulla respons vi fick i samband med en användarenkät i början av 2014.

Nu ber vi er om färskare svar som inverkar på hur sidorna utvecklas. Det tar bara 5–10 minuter att besvara hela enkäten, som ploppar upp på skärmen efter några klick. Biobiljetter till BioGrani lottas ut bland dem som svarar.

Svara på www.grankulla.fi

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi

Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

MUSIIKKIOSASTO OSITTAIN SULJETTU LOKA-MAR-RASKUUSSA. Kirjasto uudistaa musiikkiosastonsa. Cd-levyt, nuotit, musiikkilehdet ja lp-levyt saavat uudet ja hienot hyllyt. Muutostyöt alkavat to 15.10. Tästä johtuen musiikkiosaston materiaali on osittain pois käytöstä. Uutuudet, palautukset ja varastoaineisto ovat koko ajan lainattavissa. Suunnitelmien mukaan työ kestää noin 3 viikkoa.

MUSIKAVDELNINGEN DELVIS STÄNGD I OKTOBER-NOVEMBER. Biblioteket förnyar sin musikavdelning. Det blir nya, fina hyllor för alla cd-skivor, noter, musiktidningar och lp-skivor. Arbetet inleds to 15.10. Under arbetets gång är en del av materialet på musikavdelningen inte tillgängligt. Bland det som hela tiden står till buds finns nyheter, returnerat material och musikförrådet. Enligt planerna kommer arbetet att ta ca 3 veckor.

suosittelemme vi rekommenderar

FI JUHLI ISÄNPÄIVÄÄ JAZZIN MERKEISSÄ *Kauniaisten jazzmusiikin kannatusyhdistys ry* järjestää perustajansa **Åke Grandellin** muistoksi isänpäivän aattona svengaavan konsertin, jossa esiintyvät veljekset **Marian** ja **Mihai Petrescu**, piano ja basso, **Rabbe Hjelt**, rummut ja **Monica Kulmala**, laulu.

- Åke ja ilmiömäiset, Bukarestissa syntyneet pianisti Marian ja hänen kymmenen vuotta vanhempi basistiveljensä Mihai olivat hyvin läheisiä ja tekivät yhteistyötä lukemattomissa musiikkiprojekteissa, kertoo Hjelt.

Petrescun veljekset asuvat Jyväskylässä, mutta ovat ympäri maailmaa tekemiensä lukuisten kiertueiden takia tunteempia kansainvälisesti kuin Suomessa. Tämän Kauniaisten jazzyhdistys haluaa korjata.

- Soitamme tunnettuja ikivihreitä mutta hieman svengaa-vampina versioina, juuri niin kuin Åke aina toivoi, jazzah-tavan osan **Rachmaninovin 2. pianokonsertosta** sekä joitain ”musikaalihelmiä”.

NINA WINQUIST

SE FIRA FARSDAG I JAZZENS TECKEN Till minnet av sin grundare **Åke Grandell** arrangerar en svängig konsert med bröderna **Marian** och **Mihai Petrescu** på piano och bas, **Rabbe Hjelt** på trummor tillsammans med skönsjungande **Monica Kulmala** på farsdagsaftonen.

- Åke, den fenomenala Bukarestfödda pianisten Marian och hans tio år äldre basistbror Mihai stod varandra mycket nära och samarbetade i otaliga musikprojekt, berättar Hjelt.

Bröderna Petrescu är bosatta i Jyväskylä men är genom otaliga turnéer runtom i världen mer kända internationellt än i Finland. Det här vill Understödsföreningen för jazzmusik i Grankulla rf råda bot på.

- Vi kommer att spela välkända evergreens men i lite svängigare versioner, precis så som Åke alltid önskade, en jazzig sats ur **Rachmaninovs 2. pianokonsert** samt några ”musikalpärlor”.

NINA WINQUIST

nuorisokolumni ungdomskolumnen

Nuoret, mars mukaan!

KOTIALBUMI/PRIVATARKIV



Yhteiskuntaopin tunnilla monilla ei tule mieleenkään, että nyt käsitellään sellaisia asioita, joihin voi itse vaikuttaa. Toki suuremmat päätökset, kuten opetussuunnitelma ja erilaiset tuet, ovat korkeimpien tahojen käsissä, mutta jostain pitää aina aloittaa. Tuo jokin voi hyvinkin olla oman kunnan nuorisovaltuusto.

Kauniainen tarvitsee nuoria päättäjiä mukaan pätkäilemään erilaisia ongelmia ja tapahtumia. Siksi rohkaisemkin jokaista 13–18-vuotiasta nuorta edes kokeilemaan Kauniaisten nuorisovaltuustoa. Kokeimuksen määrällä ei ole väliä. Jos se puuttuu, niin sinne mennään oppimaan samalla kun tehdään tärkeitä päätöksiä. Vanhemmat jäsenet voivat opastaa uusia yhdessä kaupungin työntekijöiden kanssa.

Nuorisovaltuustossa vaikuttamistapoja on monia. Esimerkiksi jokaisessa lautakunnassa on nuorisovaltuuston jäsen, joka huolehtii, että nuorten ääni kuuluu päätöksenteossa. Valitettavasti nuori ei ole äänioikeutettu kokouksissa, mutta yksi hyvä puheenvuoro on kymmenenkin äänen arvoinen. Nuorisovaltuustolta myös pyydetään lausuntoja ja se voi myös itse tehdä aloitteita.

Kunnallispolitiikka nuorisovaltuuston kautta on paras tapa aloittaa jännittävä elämä vaikuttajana ja kantaa kortensa kekoon tässä yhteiskunnassa. Mikäli politiikka ei jaksu innostaa, niin nuorisovaltuustossa voi tulla mukaan tekemään erilaisia tapahtumia nuorille. Luovuutta ja aktiivisuutta arvostetaan, sillä vain budjetti on rajana. Kenties tie vie suuremmille pöydille tai vain seuraavaan työhaastatteluun, mutta oli se kumpi tahansa, niin nuorisovaltuustosta voi olla vain hyötyä.

Kaupunki on tarjonnut tällaisen mahdollisuuden, joten miksi siihen ei tarttuisi? Kauniaisten nuorisovaltuusto järjestää 2.11. klo 17 kaupungintalolla avoimen kokouksen, johon kaikki kiinnostuneet nuoret ovat tervetulleita. Käsitellyssä on mm. vanhusneuvoston yhteistyö ja lautakuntapaikkojen jako vuodelle 2016. Tervetuloa!

BINGA TUPAMÄKI
KAUNIAISTEN NUORISOVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA

Kom med, alla unga!

Det är få som inser att man under lektionerna i samhällslära går genom saker som man själv kan vara med och påverka. Någonstans ska man ju börja och det kan vara i den egna kommunens ungdomsfullmäktige.

Grankulla behöver unga beslutsfattare som kan fundera på olika problem och saker. Därför vill jag uppmuntra alla 13–18-åringar att pröva på att delta i vårt ungdomsfullmäktige.

Det finns många sätt att påverka i ungdomsfullmäktige. I varje nämnd sitter en representant för ungdomsfullmäktige som ser till att de ungas röst hörs. Ett bra inlägg kan vara värt tio röster trots att representanten själv inte har rösträtt. Ungdomsfullmäktige får också ge utlåtanden och kan skriva motioner.

Ungdomsfullmäktige kan vara bästa sättet att börja ett spännande liv som påverkare i kommunalpolitiken och på det sättet dra sitt strå till stacken i samhället. Om politik inte intresserar så kan man i fullmäktige ordna olika sorters happenings för unga. Kreativitet och aktivitet uppskattas, bara budgeten anger ramarna.

Oberoende vart vägen bär så drar man nytta av att ha suttit i ungdomsfullmäktige.

2.11 kl 17 håller ungdomsfullmäktige ett öppet möte på stadshuset dit alla intresserade ungdomar är välkomna. Bland annat samarbetet med äldrerådet kommer att behandlas och dessutom utdelningen av nämndeplatser för år 2016. Välkomna!

BINGA TUPAMÄKI
KAUNIAISTEN NUORISOVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA

La 7.11. klo 18 Uudessa Paviljongissa Kauniaisissa

Liput maksavat 22 € tai 20 € (KSF-kortilla)

sisältäen ohjelmalehtisen ja kahvin tauolla.

Ennakkomyynti: info@gbb.fi tai 040 90 30000.

Robi de Godzinskyn Soundteam äänittää konsertin ja tarkoituksena on julkaista toinen CD Åken Jazzfestivalilla 26.–28.2.2016 Kauniaisissa. *The Best of Åkes Jazzfestival 2014 & 2015* julkaistiin viime toukokuussa ja se sai runsaasti kehuja eri medioissa. Myös se on Robin äänittämä.

Lö 7.11 kl. 18 i Nya Paviljongen i Grankulla

Biljetterna kostar 22 € eller 20 € (KSF-kortet).

Programblad samt kaffe i pausen ingår

Förköp: info@gbb.fi eller 040 90 30000.

Robi de Godzinskys Soundteam bandar konserten med målet att ge ut en andra CD på Åkes Jazzfestival 26.–28.2.2016 i Grankulla. *The Best of Åkes Jazzfestival 2014 & 2015* släpptes maj detta år bandades också av Robi och har fått mycket beröm i allehanda medier.



ARKISTO/ARKIV

The Petrescu trio

lukijakuva läsarbilden

FI MELODI GRAND PRIX:N (MGP), 8-15 -vuotiaiden laulu- ja sävellyskilpailun finaaliin 3.10. osallistui myös 9-vuotias kauniaislainen Emilia Ekholm laulullaan *Min dag*, johon hän itse oli tehnyt sekä musiikin että sanat.

Emilia ei itse olisi ikinä uskonut, että laulu, jonka hän oli tehnyt isoäitinsä syntymäpäiville, veisi hänet finaaliin asti.

Emilian MGP-matkan aloitti neljän päivän leiri, jossa hän sai laulu-, tanssi- ja esiintymisvalmennusta. Leirin jälkeen laulut äänitettiin levyille ja osallistujat alkoivat harjoitella finaalia varten, joka lähetettiin suoranana Yle Femmalla.

Emilian kaunis ääni ja esiintymisen pilke silmäkulmassa hurmasi yleisön ja tuomarit, mutta se, mikä teki Emilian todella iloiseksi, oli nähdä kuinka monet hänen koulukavereistaan Granhultsskolanista, ystävistään ja sukulaisistaan oli saapunut studioon kannustamaan häntä!

SIRKKU VEPSÄLÄINEN, KÄÄNNÖS

SE SÄNG- OCH LÅTSKRIVARTÄVLINGEN *Melodi Grand Prix* såg en fin grankullaframgång i finalen 3.10! **Emilia Ekholm** (9) blev femte med låten *Min dag*. Emilia hade själv skapat både musiken och lyriken till mormors födelsedag.

Emilian MGP-resa började när **Anna-Karin Siegfriids** från Yle ringde upp henne och berättade om finalplatsen. Efter det bar det av på fyra dagars läger, där hon fick råd av sång-, dans- och scencoach.

Efter lägret spelades låtarna in på en skiva och deltagarna började öva inför finalen som sändes direkt i Yle Fem.

Emilia med sin vackra röst och glimt i ögat charmade publiken och domarna, men det som gjorde Emilia riktigt glad var att så många skolkompisar från Granhultsskolan, vänner och släktingar kom till studion för att heja på henne!

SANDRA EKHOLM

SANDRA EKHOLM





Handelsbankenin pääekonomisti **Tiina Helenius** vieraili Kauniaisissa kertomassa maailmantalouden keskeisistä asioista sijoittajan näkökulmasta. Varainhoidon johtaja **Mike Peltola** valisti puolestaan pankkinsa varainhoidon filosofiasta.

Handelsbankens chefsekonom **Tiina Helenius** besökte Grankulla för att upplysa investerare om centrala världsekonomiska aspekter. Kapitalförvaltningschef **Mike Peltola** berättade för sin del om filosofin bakom bankens kapitalförvaltning.

”Korkeampaa tuottoa haluavan on oltava valmis suurempiin riskeihin”

Pääekonomisti **Tiina Helenius** esitteli loka-kuussa kärkiajatukseen kutsuvieraille Uudessa Paviljongissa. Helenius kertoi että Kiinassa palveluiden osuus BKT:stä on jo suurempi kuin teollisuuden ja rakentamisen, ja että työn tuottavuuden kasvu hidastuu. Kiina tarvitsee maailmalta, myös Suomesta, eri asioita kuin ennen.

Raaka-aineiden kysyntä hiipuu, minkä seurauksena niiden hinta laskee. Tämä puolestaan vaikuttaa edelleen raaka-aineviejiin kuten Venäjään, Brasiliaan, Malesiaan ja Chileen. Viennin heikentyessä myös valuutan vaihtosuhte heikkenee ja syntyy pieniä kriisejä.

Tällä hetkellä on Heleniuksen mukaan liian aikaista sijoittaa Kiinaan tai yleensäkin kehittyviin maihin. Globaali kysyntä on aneemista ja euroalueen elpymisen vuoden 2008 jälkeen on

pettymys, hän totesi.

Länsimaissa väestön vanhetessa kasvutrendi hidastuu ja teollisuuden merkitys pienenee suhteessa palveluihin, jotka korostuvat entisestään. Tämä on iso ja pysyvä asia maailmassa, jossa pitkän ajan trendikasvu on hitaampaa ja tällä on tietenkin vaikutusta korkotuottoihin, totesi Helenius. Keskuspankit eivät hänen mukaansa enää nosta ohjaukorkoja niin paljon kuin edellisissä sykleissä. Korkeampaa tuottoa haluava joutuu siis pysyvästi hyväksymään enemmän riskejä.

Varainhoidon johtaja **Mike Peltola** kertoi puolestaan olevansa mielissään siitä, että Handelsbankenilla on konttori juuri suuren potentiaalain omaavassa Kauniaisissa. Peltolan viesti sijoittajille oli, että hänen pankillaan on kansainvälistä osaamista sijoitusasioissa. Pankin omat tutkimus- ja

analyysiosastot tuottavat ”teemoja”, joista varainhoidon asiantuntijat jalostavat sijoitusideoita ja vievät sitten ideat tuotteiden tasolle sijoittajien hyödynnettäväksi.

Peltolan mukaan suomalaisille sijoittajille on kiinnostavaa tehdä yhteistyötä globaalia näkemystä omaavan Handelsbankenin kanssa; se tarjoaa kansainvälistä hajautusta sekä aktiivisen osakevalinnan että kustannustehokkaan indeksisijoittamisen muodossa.

Kotimarkkinoillaan pohjoismaissa Handelsbankenin tavoite on ehdottaa asiakkailleen laatuystiöitä tuomaan lisää hajautusta pelkkään suomalaisia osakkeita sisältävään salkkuun verrattuna. Esimerkkejä tällaisista yhtiöistä ovat ruotsalainen *H & M* ja tanskalainen lääkealan yhtiö *Novo Nordisk*.

NINA WINQUIST

”Större utdelning medför även större risker”

Chefsekonom **Tiina Helenius** analyserade i oktober vissa aspekter av det ekonomiska världsläget för inbjudna gäster i Nya Paviljongen. Helenius berättade att servicesektorns andel av Kinas BNP redan överstiger industri- och byggsektorns, samt att arbetets produktivitet ökar allt långsammare. Kina behöver därför helt andra saker från omvärlden, även Finland, än tidigare.

Efterfrågan på råvaror minskar med lägre pris som följd. Exportörer av råvaror såsom Ryssland, Brasilien Malaysia och Chiles export blir lidande, valutans växelkurs försämras och smärre kriser uppstår.

Enligt Helenius är det för närvarande för tidigt att investera i Kina eller i tillväxtmarknader. Den globala efterfrågan är anemisk och euro-området har inte

repat sig enligt förväntningarna efter 2008, konstaterade hon.

Tillväxten i väst försvagas av en åldrande befolkning. Industrin blir allt mindre viktig jämfört med servicen. Det nya läget innebär att trendökningen på sikt är långsammare, något som naturligtvis får följder för räntekastningen, konstaterade Helenius. Enligt henne höjer centralbankerna inte mer styrräntorna lika mycket som under de förra cyklerna. Resultatet är att den som vill ha större avkastning bestående tvingas acceptera mer risker.

Kapitalförvaltningschef **Mike Peltola** berättade för sin del hur nöjd han är att Handelsbanken har öppnat ett kontor just i Grankulla, ett område med stor potential. Peltolas budskap var att hans bank besitter en gedigen internationell kunskap i investeringsfrågor. De egna

forsknings- och analysavdelningarna skapar ”teman” som kapitalförvaltningen förädlar till investeringsidéer och produkter som investerar lätt kan tillgodogöra sig.

Enligt Peltola är det intressant för de finska investerarna att samarbeta med en bank med global insikt såsom Handelsbanken; den erbjuder internationell spridning och ett aktivt val av aktier i form av kostnadseffektiva indexinvesteringar.

Handelsbankens mål på hemmamarknaden som är Norden är att för sina kunder föreslå kvalitativa företag som ger en spridning i förhållande till en portfölj som enbart innehåller finska aktier. Som exempel på sådana här företag är svenska *H & M* och danska läkemedelsföretaget *Nova Nordisk*.

NINA WINQUIST

Toppen Svenska dagen-jubileumsfest!

Grankullas Svenska Dagen jubileumsfest hålls i Nya Paviljongen, Västra Skolstigen 3 i Grankulla fredag 6.11.2015 kl. 18.30.

Vi firar samtidigt föreningens 25-årsjubileumsfest. Plock i programmet: festtal av författaren **Maria Turtschaninoff**, festprogram av **Granhultsskolans åk 4** under ledning av **Lotta Vaenerberg**, sång av **Jannike Sandström** och **Niklas Rosström**, dans av **Nea och Robin**, musik av **Grankulla Ukulele Sällskap GRUS** och sist men inte minst: **Årets Grankullabo** koras. Gratis inträde. Servering. Välkommen! Arrangör:

Grankulla svenska kulturförening rf

JAZZ

PETRESCU TRIO & MONICA KULMALA

7.11.2015 18.00

NYA PAVILJONGEN - UUSI PAVILJONKI
Västra Skolstigen 3 - Grankulla 02700 Kauniainen - Läntinen Koulupolku 3

Biljetter - Liput: 22:- (20:- med kort) www.gbb.fi
Biljettbokning - Lippuvaraus: info@gbb.fi, 040-90 30000

Aktia studiotec

**INSTRU
KAUNIAINEN,
OPTIKKO JA
SILMÄLÄÄKÄRI-
PALVELUT.**

Kauniaistentie 7 | 02700 Kauniainen | 0203 32903

Juuri sinulle sopivat silmälasit.





Eeva Teräväinen ja Inka Falck päivää ennen avajaisia osoitteessa Laaksotie 11. Koirat Jenni ja Cimbra muistuttavat muuten kummasti firman logoa.

Eeva Teräväinen och Inka Falck på Dalvägen 11. Hundarna Jenni och Cimbra är förresten ganska lika företagens logobild.



Päivi Leevelahti ja Pia Laakio uusissa, valoissa tiloissaan osoitteessa Promenadi 1.

Päivi Leevelahti och Pia Laakio gläds åt den stora, nya lokalen med adress Promenaden 1.

Yrittäjät uusissa tiloissa

Keskustasta kuuluu hyviä uutisia.

Eläinklinikka *Tassu-asema* on uuden yksityisen eläinlääkäri-vastaanoton hauska nimi. Klinikka sijaitsee aivan aseman kupeessa.

– Haluamme palvella lemmikinomistajia, jotka arvostavat yksilöllisiä ja joustavia eläinlääkäripalveluja, kokemusta sekä uudenaikaista ja tilavaa vastaanottoa, kertoo **Eeva Teräväinen**.

Tassuasemalle voi tuoda kissoja, koiria, kaneja, marsuja ja muita jysijöitä, frettejä sekä kääpiösiilejä. Kaikkia hoidetaan ammattitaidolla ja vuosien kokemuksella.

– Tassuasemalla saa jokainen potilas ja asiakas avun. Mikäli potilaan tila vaatii erikoisosaamista tai -laitteistoa, huolehdimme siitä, että potilas pääsee tarvitsemaansa jatkohoittoon, sanoo **Inka Falck**.

Teräväinen ja Falck ovat molemmat eläinlääketieteen lisensiaatteja eli

suomeksi siis eläinlääkäreitä. Heidän lisäksi eläimiä hoitaa kaksi koulutettua klinikkaeläinhoitajaa: **Taru Nousiainen** ja **Alexandra Nyman**, joka puhuu myös ruotsia.

Lähellä Deli

– Meillä kävi tilat pieniksi. Asiakkaat eivät mahtuneet sisään ja haluamme myös tehdä enemmän catering-palvelua, huikkaa **Pia Laakio** tarjoilun lomassa Lähellä Delin uusissa tiloissa.

Päivi Leevelahti ei ehdi juttelemaan, 40 asiakkaan tupla täyttyy jo heti ensimmäisenä aamuna ja kiirettä piisaa.

– Tässä vapautui sopiva tila ja oli upeaa, miten tämän vanhan kauppakeskuksen omistaja suhtautui pyyntöihimme. Asenne oli kohdillaan ja saatiin pilkottua vanha Aktian tila Pannacotan, Instrumentariumin ja meidän välillä. Ja vielä on yksi tyhjä tila! sanoo **Pia Laakio**.

Pannacotta

– Olimme kauan pohtineet muuttoa ja kun S-Market nyt laajentaa, niin meidän potkittiin vanhoista tiloistamme pihalle. Oli siis pieni pakko toimia! nauraa Pannacotan **Mille Hallbäck**.

Hänen miehensä **Johan Hallbäck** on täydessä vauhdissa järjestelmässä uusia tiloja Promenadilla avauskuntoon.

– Tämä on samanaikaisesti kiehtovaa, upeata ja pelottavaa. Täällä on tuplasti enemmän tilaa verrattuna vanhaan liikkeeseen. Se tarkoittaa tietenkin myös tuplasti enemmän vuokraa.

Hallbäckien paikanvalintaan vaikuttivat myös keskustasuunnitelmat. Jos ne toteutuvat, Promenadista tulee jonkun vuoden päästä katettu tila ja varmasti Kauniaisten parhaimpia liikepaikkoja.

NINA WINQUIST

Företagare i nya utrymmen

Goda nyheter från Grankulla centrum.

Djurkliniken *Tassu-asema* är en ny privat veterinärmottagning vid stationen.

– Vi vill betjäna husdjursägare som uppskattar individuella och flexibla veterinärtjänster, erfarenhet och en modern och rymlig mottagning, berättar **Eeva Teräväinen**.

Till Tassuasema kan man hämta katter, hundar, kaniner, marsvin och andra gnagare, frätter och dvärgigelkottar. Alla sköts professionellt med många års erfarenhet.

– Alla patienter och kunder får hjälp på Tassuasema. Om patientens tillstånd kräver specialkunskap eller apparater, sköter vi om behövlig fortsatt vård, säger **Inka Falck**.

Teräväinen och Falck är båda licentiater i djurmedicin, vilket i folkmun betyder veterinärer. Dessutom tar två djurskötare hand om djuren, **Taru Nousiainen** och **Alexandra**

Nyman, som också talar svenska.

Lähellä Deli

– Vår lokal blev för liten. Kunderna fick inte plats och dessutom ville vi ha utrymme för mera catering, berättar **Pia Laakio** medan hon serverar.

Päivi Leevelahti hinner inte prata, rummet som rymmer 40 kunder fylls redan första morgonen så det är bråda tider.

– Här blev lämpligt nog en lokal ledig och det är fantastiskt hur fint det gamla köpcentrets ägare svarade på våra önskemål. Vi delade upp gamla Aktia mellan Pannacotta, Instrumentarium och oss. Och ännu finns det en ledig affärslokal härinvid! säger **Pia Laakio**.

Pannacotta

– Vi hade länge tänkt på att flytta och när S-market nu förstör sin butik

sparkades vi ut. Det var alltså smått nödvändigt att göra något, skrattar **Mille Hallbäck**.

Hennes man **Johan Hallbäck** är i full gång med att sätta den nya lokalen på Promenaden i öppnings-skick.

– Det här är på samma gång spännande, fantastiskt och skrämmande. Här kommer att finnas dubbelt så mycket utrymme som i den gamla butiken. Det betyder såklart också dubbelt så mycket i hyra.

Hallbäck valde denna plats mycket på grund av centrumplanerna. Om de genomförs som planerat kommer Promenaden att om något år vara under tak och antagligen en av Grankullas bästa affärsstråk.

Pannacotta slog upp sina dörrar igår på måndagen i strålände solsken.

MARIA SUNDELL
ÖVERSÄTTNING

Valokuvaaja palveluksessasi



Valokuvaus studiolla on erinomainen tapa ikuistaa itsesi tai lähimmäisesi, olipa tarpeesi sitten laadukas kuva someen, CVhen, merkkipäivä, lapsen ikuistaminen tai muu.

Myös miljöössä tapahtuvat kuvaukset sekä tapahtumakuvaukset, perhejuhlat, valmistujaiset ja muut tilaisuudet.

Muotokuvaus studiolla 100 €, miljöössä 150 €

Studio: Kauniaistentie 13 (F 77)
(sopimuksen mukaan paikalla)
info@jyriLaitinen.fi 040 539 5505

JyriLaitinen.fi
Valokuvaaja

diego dalla palma
PROFESSIONAL

Isälle 8.11.

THE MAN

hoitolahjakortti +
Moisturising aftershave
gel yht. **89€** (norm 121€)

RVB KAUNIAINEN
045 2701702, Laaksotie 11 C, Kauniainen



**UUTUUS-
TUOTE!**



Klostret – yksi huvila, monta tarinaa osa 1/2

Kauniaista alettiin rakentaa heti maaliskuun 1906 jälkeen kun yhdyskunta oli perustettu. Suurten tonttien kysyntä oli vilkasta ja alue alkoi rakentua nopeasti ensimmäisten teitten varsille. Kavallintie, tuolloin vielä pieni metsäpolku, houkutteli heti...

Siellä oli kaikkea mitä tulevalta huvilayhdyskunnalta toivottiin. Se sijaitsi ylhäällä aurinkoisella harjulla, lähellä rautatietä ja järven rantoja. Tänne rakennetut huvilat täydensivät kansallisromanttista kuvaa.

Kavallintie 14:ään (nykyisen numeroinnin mukaan) rakensi leskirouva **Sofie Gahmberg** suuren huvilan itselleen ja kahdelle naimattomalle tyttärelleen. Arkkitehtina oli **Bertel Jung**, yksi aikansa suuruuksista.

Villa Gahmberga sai ajanmukaisen sisustuksen, joka todistaa mausta ja varallisuudesta. Tämän voi nähdä valokuvista, jotka otettiin onneksi jo 1907-09.

Myös huvilan kahden kerroksen pohjapiirustukset ovat säilyneet. Huoneita oli paljon ja ne olivat isoja ja aurinkoisia. Keittiösiipi ruokakomeroineen ja tiskihuoneineen oli vaikuttava. Ulko-ovia oli kaikkiin neljään ilmansuuntaan.

Kun kyseessä oli näin suuri puuhuvila, oli ajateltava turvallisuutta. Se olikin hyvin säilynyt ennen tulipaloo elokuussa 2011, jolloin ei onneksi henkilövahinkoja tapahtunut.

Sofie Gahmberg kuoli 1914. Huvila myytiin pari vuotta myöhemmin Kauniaisten yhteiskoululle, *Grankulla samskolalle*. Tällöin alkoi *Klostret*- eli luostari-aikea, jota kesti vuodesta 1917 aina 1940-luvun sotavuosiin asti.

Tyttöjen sisäoppilaitos

Magnus Hagelstam tuli Kauniaisiin vuonna 1907 perustetun yhteiskoulun rehtoriksi 1909. Hänen moniin ajatuksiinsa kuului tytöille tarkoitettu ”käytännöllinen jatkolinja”. Hän aloitti sellaisen jo vuonna 1913, mutta *Villa Gahmbergiin* mahtuivat nyt sekä kouluopetus että asuntola.

Tyttöjä alettiin pian kut-

sua nunniksi, koska säännöt olivat ankarat ja sisällä piti olla tiettyyn aikaan illalla. Nimi *Klostret*, luostari, syntyi ihan luonnostaan. Koulun kokoelmiin säilytetyistä kirjeistä, albumeista, päiväkirjoista ja ainekirjoituksista käy ilmi, että tytöt olivat iloisia ja ylpeitä elämästään *Klostretin* nunnina.

Opetus *Klostretissa* kesti kaksi vuotta ja oli jatkoa keskikoululle, sillä rehtori Hagelstamin mielestä kaikki tytöt eivät ”tarvinneet” ylioppilastutkintoa.

Aamupäivät oli omistettu teorialle, iltpäivät käytännölle. Oppilaat lukivat kieliä, kulttuurihistoriaa, äidinkieltä, kasvioppia ja kemiaa. Käytännön kursseja järjestettiin kutomisessa, kirjansidonnassa, piirustuksessa ja taideteollisuudessa. Joka kolmas viikko oppilaat työskentelivät keittiössä, parina vuonna he hoitivat puutarhaa ja monena vuonna heille opetettiin sairaanhoitoa. En-

nen aamun oppitunteja tytöt voimistelivat puoli tuntia joka päivä. *Klostretissa* opettivat yhteiskoulun opettajat omia aineitaan.

Kulttuurieritoja ja ammattiopintoja

Vapaa-aikoinaan tytöt kuuntelivat gramfonimusiikkia, harjoittelivat näytelmiä ja runonlausuntaa, kävelivät Gallträskin ympärillä, lähitivät Helsinkiin teatteriin ja konsertteihin, järjestivät *Klostretissa* tansseja, joihin kutsuttiin sopivia nuorukaisia, ja vierailivat toistensa kotona eri puolilla Suomea.

Monen nuoren tytön vanhemmat asuivat kaukana Kauniaisista. 1920-luvulla *Klostret* sai oman tenniskentän, joka on jäljellä vieläkin. Se samoin kuin krokettipeli houkutteli monet nuoret valoisina iltoina *Klostretin* puutarhaan.

Klostretia kävi sen 25 sisäoppilaitosvuoden aikana 369 nuorta tyttöä. *Klostre-*

tin toimittua joitakin vuosia he saivat päästötodistuksen jälkeen oikeuden aloittaa opinnot kansakoulusemi-naareissa, samoilla ehdoilla kuin ylioppilaat.

Magnus Hagelstamin ajatus tietynlaisesta perustason ammattikoulutuksesta tuotti toisin sanoen hedelmää. Myös tässä hän oli aikaansa edellä. *Klostret* toi *Grankulla samskolalle* ja koko huvilayhdyskunnalle identiteetin joka kantaa edelleen.

Vakoilukeskus ja perheasuntoja

Pienessä punaisessa huvilassa *Klostretin* vieressä toimi v.1919 perustettu yksityinen pikkulastenkoulu, *Privata småbarnsskolan*, jota kutsuttiin myös *Wetterhoffin* kouluksi. Sen toiminta lopui v.1947 kun Kauniainen sai yhden ruotsinkielisen ja yhden suomenkielisen kansakoulun. Monet pikkulastenkoulun oppilaat jatkoivat suoraan yhteiskouluun. Pu-

nainen huvila on ollut myös opettajien asuntona ja toiminut yhteiskoulun kuvamataidon ja veistoluokkana.

1940-luvun sotien jälkeen *Klostretin* tontilla tapahtui paljon muutoksia. Ajasta vuoden 1945 jälkeen meidän päiviimme kerrotaan enemmän seuraavassa numerossa. Kuka olisi aavistanut, että Gahmbergin naisten huvilasta tulisi sisäoppilaitos, sotavuosien salainen radiovakoilupaiikka, asuntoja yhteiskoulun opettajille ja että se siirtyisi vuonna 1977 Kauniaisten kaupungin omistukseen ja asunnoiksi kunnan työntekijöille? Tai että huvila palaisi myöhäiskesällä 2011 kesken remontoinnin? Ja että juuri nyt, korjattuna ja kauniina, siinä asuisi neljä nuorta lapsiperhettä?

HISTORIASARJAN TIIMI
CLARA PALMGREN FM
040 7487808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA FM
050 3534217

PAIKALLISARKISTO / LOKALARKIVET



2.

PAIKALLISARKISTO / LOKALARKIVET

PAIKALLISARKISTO / LOKALARKIVET



4.

PAIKALLISARKISTO / LOKALARKIVET



5.



Klostret, del 1/2

Grankulla började bebyggas genast efter mars 1906 då samhället grundades. Efterfrågan på tomter var stor och området formades snabbt längs de första vägarna. Kavallvägen, då ännu en smal skogsstig lockade genast...

Den hade allt man önskade av ett blivande villasamhälle. Den låg uppe på en solig ås, nära järnvägen och området hade stränder vid en sjö. Villorna som byggdes här fullbordade den nationalromantiska bilden.

Vid Kavallvägen 14 (dagens numrering) byggde änkefru **Sofie Gahmberg** en stor villa för sig och sina två ogifta döttrar. Arkitekt var **Bertel Jung**, en av tidens stora.

Villa Gahmberga fick en tidsenlig inredning som vittnar om smak och förmögenhet. Det här kan studeras på fotografier som lyckligtvis togs redan 1907-09.

Också planlösningen för de två våningarna är bevarad. Rummen är många, stora och soliga. Kökssidan med skafferier och diskrum är imponerande. Dörrar ut fanns i alla fyra väderstreck. En så här stor villa i trä mäs-

te tänka på säkerheten. Den skulle klara mer än hundra år utan branden i augusti 2011, lyckligtvis utan personskador.

Sofie Gahmberg avled 1914. Villan såldes några år senare till Grankulla samskola. Här börjar *Klostret*-tiden som varade från 1917 till krigsåren på 1940-talet.

Magnus Hagelstam kom till Grankulla som rektor för samskolan 1909 (grundad 1907). Till hans många idéer hörde en praktisk fortsättningslinje för flickor. Han hade startat en sådan 1913 men i Villa Gahmberga rymdes både skolundervisning och internat.

Flickorna döptes snabbt till nunnor eftersom de hölls strängt och skulle vara inne en viss tid på kvällen. Namnet Klostret uppstod helt naturligt. I brev, album, dagböcker och uppsatser som sparats i skolans samlingar kommer det fram

att flickornas glädje och stolthet att vara nunnor i Klostret var stor.

Undervisningen i Klostret var två-årig och byggde på avslutad mellanskola, inte på studentexamen som rektor Hagelstam ansåg att alla flickor inte "behövde".

Förmiddagarna ägnades teori, eftermiddagarna praktik. Eleverna läste språk, kulturhistoria, modersmål, botanik och kemi. Praktiska kurser ordnades i vävning, bokbinderi, teckning och konstflit. Var tredje vecka arbetade eleverna i köket, i några år skötte de en trädgård och i många år undervisades de i sjukvård. Före morgonlektionerna gymnastiserades flickorna en halv timme varje dag. Skolans ordinarie lärare undervisade i sina egna ämnen i Klostret.

Under fritiden lyssnade flickorna på grammofonmusik, övade till teaterpjäser och diktuppläsningar,

promenerade runt Gallträsk, for in till Helsingfors för teater och konserter, ordnade danser i Klostret dit lämpliga ynglingar inbjöds och besökte varandras hem runtom i Finland.

Många unga flickors föräldrar bodde långt borta från Grankulla. Under 1920-talet fick Klostret en egen tennisplan – som fortfarande finns. Den och krocketspel lockade många ungdomar till Klostrets trädgård under ljusa kvällar.

Klostret besöktes under sina 25 internatår av sammanlagt 369 unga flickor. När Klostret fungerat några år fick de utdimitterade rätt att inleda studier vid folkskoleseminarier, enligt samma villkor som studenter.

Magnus Hagelstams idé om en viss grundläggande yrkesutbildning bar med andra ord frukt. Också här var han före sin tid. Klostret kom att ge Grankulla

samskola och hela villasamhället en identitet som fortfarande bär.

I den lilla röda villan på norra sidan av Klostret fanns *Privata småbarnsskolan* också kallad tant Wetterhoffs skola, grundad 1919. Den upphörde 1947 då Grankulla fick en svensk och en finsk folkskola. Många av eleverna i småbarnsskolan fortsatte direkt till samskolan. Den röda villan har också varit hem för lärare och fungerat som tecknings- och slöjdsal för samskolan.

Efter kriget på 1940-talet förändrades mycket på Klostrets tomt. Om tiden

efter 1945 och fram till våra dagar berättas mera i nästa nummer. Vem kunde ana att damerna Gahmbergs villa skulle bli internat, hemlig plats för radiospanning under krigsåren, hem för samskolelärare och 1977 övergå i Grankulla stads ägo för bostäder åt kommunalt anställda? Eller att villan skulle brinna sensensomaren 2011 mitt i reparationer? Och att den just nu, nyreparerad och vacker, bebos av fyra unga familjer med många barn?

HISTORIESERIENS TEAM
CLARA PALMGREN FM 040
7487808
CATHARINA BRANDT-VAHTOLA FM
050 3534217

Lähteet / Källor

Kauniaisten paikallishistoriallinen arkisto Villa Junghansissa
Grankulla lokalhistoriska arkiv i Villa Junghans
Ruotsinkielisen koulukeskuksen (koulumuseon) dokumenttikokoelmat
Dokumentsamlingar i svenska skolcentrum (skolmuseet)
Kirja / Boken *Glasverandor och snickarglädje 1988*, s 103–105 (Klostret)

PAIKALLISARKISTO / LOKALARKIVET



3.

Fru Gahmberg var änka med fyra vuxna barn då hon lät bygga sin villa 1907. Dottern Märtha var ogift och undervisade i handarbete och slöjd(!) i Grankulla samskola i många decennier. Då villan såldes 1917 lät hon bygga en mindre villa åt sig på tomten, också ritad av Bertel Jung. Samtidigt byggdes en röd liten villa för hennes väninna Hanna Wetterhoff som där höll skola, Privata småbarnsskolan. Också de här villorna står kvar.

3. Vuonna 1914 huvilassa otettiin joitain sisäkuvia. Ajalle tyypillisestä sisustuksesta on näkyvissä mm. kulmasohva, flyngeli, useampia kukkatelineitä ja yhdellä niistä palmu luomassa lisäkorkeutta huoneelle – sekä suosittu "Ruusu"-matto, jonka suunnitteli arkkitehti Eliel Saarinen 1904.

År 1914 togs några interiörbilder i villan. Den tidstypiska inredningen i salen visar bla en vinklesoffa, en flygel, flera blomställningar där palmen ger extra höjd åt rummet – och den populära mattan "Ruusu", design arkitekt Eliel Saarinen 1904.

4. Kuva lounaisnurkan otettu vuonna 1914. Huvilassa on kauniisti työstetty pääjulkisivu ajalle tyypillisine yksityiskohtineen kuten vuoraus ja listoit. Pyöreän kuistin yläpuolella näkyy pieni parveke, joka on myöhemmin poistettu. Kuistin alapuolella on kaivo kartiomaisine kattoineen. Restauroidessaan talon sisä- ja ulkopuolta on arkkitehtitoimisto Livady saanut esille paljon mielenkiintoista tietoa ja tehnyt prosessista hyvin dokumentoidun vihkon.

Valitettavasti aikoinaan ei otettu värivalokuvia, mutta nyt julkisivusta on saatu esille useampia värikerroksia. Maamme jugendhuvilat saattoivat olla monivärisiä: punaiset paneelit, valkoinen listoit ja vihreät ovet vaaleissa ulkoseinissä.

Bilden av det sydvästra hörnet är tagen 1914. Villan har en vackert utarbetad fasad med tidstypiska detaljer som panel och täcklister. Här syns den lilla balkongen, senare borttagen, ovanför den rundade verandan. Nedanför verandan finns brunnen med toppigt tak. I restaureringsarbetet utomhus och inomhus har arkitektbyrå Livady fått fram många intressanta uppgifter och gjort ett väldokumenterat häfte av processen. Tyvärr togs inte färgbilder då men man har nu skrapat fram flera lager färg på fasaden. Jugendvillorna i vårt land kunde vara mångfärgade med röd panel, vita täcklister och gröna dörrar mot ljusa ytterväggar.

5. Klostretin ollessa sisäoppilaitos oli kotitalousopetus tärkeää ja mieluista. Tässä kuusi "nunna" leipoo pikkuleipiä. Työt tehtiin käsin, hella lämmitettiin puilla, pyyheliinat ripustettiin kuivumaan ja reseptit kirjoitettiin mustaan tauluun. Tällöin, 1920-luvulla, oltiin vielä kaukana sähkövatkaimista ja muista nykyaikaisuuksista.

Under Klostrets internattid var hushållsundervisningen viktig och omtyckt. Här bakar sex nunnor småbröd. Arbetet gjordes för hand, spisen eldades med ved, handdukar hängdes på tork och recept skrevs upp på den svarta tavlan. Här är man ännu, på 1920-talet långt från elvisplar mm moderniteter.

1. Huvilan pohjapiirustukset sen eri toimintojen ajoilta ovat osaksi säilyneet. Puuttuvia osia on pystytty jäljittämään, kuten teki esim. Klostretin restauroinnista vastannut arkkitehtitoimisto vuoden 2011 tulipalon jälkeen, jolloin Kauniainen päätti myydä kiinteistön.

Arkkitehtitoimisto tutki piirustuksia, valokuvia ja muuta vanhaa materiaalia ja teki sitten pohjapiirustuksen (A) siitä, millainen ensimmäinen kerros olisi voinut olla 1910-luvulla. Toimisto jatkoi tutkimista ja lisäsi pohjapiirustukseen sisäoppilaitoksen luokkahuoneen (B).

Muutostöihin sisältyi myös valtava keittiö. Gahmbergin naisten makuuhuone yläkerrassa muutettiin internaattityttöjen makuuhuoneeksi ja suuri kuivausvintti jaettiin useammaksi makuuhuoneeksi.

Villans bottenplaner under olika funktioner har till en del bevarats. Om inte har man kunnat göra nya som t.ex. arkitektbyrå som gavs uppdraget att återuppbygga Klostret efter branden 2011 då Grankulla beslöt sälja fastigheten. Arkitektbyrån studerade ritningar, fotografier och annat gammalt material.

Därefter gjordes en bottenplan (A) sådan villans första våning kunde ha sett ut under 1910-talet. Arkitektbyrån fortsatte studierna och ritade in internatets klassrum i bottenplanen (B).

Bland förändringarna finns ett förstorat kök. Övre våningens tidigare sovrum för damerna Gahmberg förvandlades till sovrum för internatflickorna och den stora torkvinden delades upp i flera sovrum.

2. Rouva Sofie Gahmberg (o.s. Pentzin) ja tyttärentytär Marianne Snellman. Rouva Gahmberg oli leski ja neljän aikuisen lapsen äiti kun hän rakennutti huvilansa 1907. Tytär Martha oli naimaton ja opetti käsitöitä ja veistoa(!) Grankulla samskolassa monen vuosikymmenen ajan. Kun huvila 1917 myytiin, hän rakennutti tonille pienemmän huvilan itselleen, senkin piirsi Bertel Jung. Samaan aikaan rakennettiin pieni punainen huvila hänen ystävättärelleen Hanna Wetterhoffille, joka piti siellä yksityistä koulua pikkulapsille. Myös nämä huvilat ovat pystyssä.

Fru Sofie Gahmberg (f. Pentzin) med dotterdottern Marianne Snellman. Fru Sofie Gahmberg var änka med fyra vuxna barn då hon lät bygga sin villa 1907. Dottern Märtha var ogift och undervisade i handarbete och slöjd(!) i Grankulla samskola i många decennier. Då villan såldes 1917 lät hon bygga en mindre villa åt sig på tomten, också ritad av Bertel Jung. Samtidigt byggdes en röd liten villa för hennes väninna Hanna Wetterhoff som där höll skola, Privata småbarnsskolan. Också de här villorna står kvar.

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

■ ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT

ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE

30.10. Kerhon 50-vuotisjuhla Villa Junghansissa kello 19. Kolmen ruokala-jin illallinen 50 €. Ilmoittautumiset Kaj Lännpää 050 403 1466 (kaj.lannpaa@kolumbus.fi).

10.11. Esitelmältä. Pääesikunnan komentopäällikkö, prikaatikeenraali Kim Mattson esitelmoi aiheesta "suomalainen asevelvollisuus" Kauniaisten kaupungintalolla kello 19.

Molemmat tilaisuudet ovat avoimia yleisölle. Tervetuloa

■ GRANI TENNIS

Syyskokous järjestetään ti 3.11. klo 18 FREEDOM FUND arenalla, Ristihaantie 2, 02750 Espoo. Kokouksessa käsitellään sääntömääräiset asiat. Kahvitarjoilu. Tervetuloa!

Höstmötet går av stapeln ti 3.11 kl. 18 i FREEDOM FUND arenan, Korshagavägen 2, 02750 Esbo. På mötet behandlas lagstadgade ärenden. Kaffebjudning. Välkommen!

■ GRANKULLA GYMNASTIKFÖRENING

Föreningens årsmöte hålls to 29.10 kl. 18 i biblioteket i Mäntymäen koulu (Tallbackavägen 2). På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. Välkommen!

■ GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Föreningen kallar till stadgeenligt höstmöte ti 10.11 kl. 13 i Villa Junghans.

Programmet för oktober och november

Ti 27.10 Marjukka Porvari: 'Vieläkö ehdimme pelastaa Itämeren?'
Ti 10.11 Höstmöte. Nikolai Kovanko: 'Svenska visor och ryska romanser'
Ons 11.11 'Stormskärs Maja', Åbo svenska teater, kl. 14.
Buss kl. 11. Pris 75 inklusive lunch.
Ti 24.11 Stefan och Staffan.

Tisdagsträffarna i Villa Junghans tisdagar kl. 13 om ej annat anges.

■ KAUNIAISTEN MARTAT

Ruokakurssi ti 27.10. klo 17.30 alkaen Kasavuoren peruskoulussa. Kokataan syksyisiä herkkuja ja tutustutaan uusiin ruokatrendeihin. Ilmoittautumiset satu.paulamaki@gmail.com. Kaikki mukaan!

■ KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

20.10. Raimo Mäkelä: Järkeä, tunne, tahto - ristiriita vai sopuointu.
03.11 Paavo Castrén: Mitä sanottavaa Homeroksella on tämän päivän suomalaiselle?
Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta.

Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme.

Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.kssry.fi

■ PUNAINEN RISTI
RÖDA KORSET

Kauniaisten osasto järjestää perinteiset syysmarkkinat to 29.10. klo. 10 alkaen Kauniaisten keskustassa. Tervetuloa!

Grankulla-avdelningen håller sin traditionella höstmärknad to 29.10 med början kl. 10 i Grankulla centrum. Välkomna!

■ SIMMIS GRANI

Tervetuloa Simmis Grani rf:n syyskokoukseen 25.11. klo 18 Viherkallion koululle. Osoite: Kievarinraitti 1-3, 02710 Espoo.



RUKA KATSASTUS

Uusi suomalainen
katsastusasema Ymmerstassa!
Tervetuloa!

Kuurinmäentie 12, 02750 ESPOO, p. 0207181870
www.rukakatsastus.fi

English with Jack Barry

Speaking better together
Jack Barry | p. 044 578 0777 | englishwithjack.fi

Kauniaisten Fysikaalinen Hoitolaitos Grankulla Fysikaliska Institut

Vain kotikäyntejä - bara hembesök
Soita-ring: 0400-489609

- fysioterapia-hieronta-akupunktio
- fysioterapi-massage-akupunktur

Antti Rajakaski • fysioterapeut-fysioterapeutti • rajakaski@rajakaski.fi

TOIMIVAT KONEET METSÄN JA PUUTARHAN HOITOON.



Tuotteet luovutetaan toiminta-
kunnossa + Käyttöopastus.

MYynti - HUOLTO - VARAOSAT



ESPOO Fallåker 3, 09 512 4125
LOHJA Levysepäntie 4, 019 312 500
Avoimna ark. 8-17, la 10-14
www.konepalvelu.com

Uimahallin kampaajat ja kosmetologit palvelevat uusissa tiloissa hallin ollessa suljettuna!

Uusi osoitteemme on Viherlaaksonranta 14 A.
Liiketilä sijaitsee kerrostalon alakerrassa, katutasossa.
Parkkitilaa on runsaasti! Lämpimästi tervetuloa!

*Kauneushoitola
Paulette*

Paulette & Milla
040 7560930
www.kauneushoitolapaulette.fi

Salon Shape

Tina & Johanna
040 5128122

TERVETULOA RAAMATTUOPISTOLLE



**22.10. Avoimet ovet & asiantun-
tjaluento klo 13.** Pekka Mäkipää:
Koraanin ja Raamatun Jumala

**24.10. klo 13 Vapaaehtoisena van-
husten laitoshoidossa -seminaari**
Ennakoilmoittautuminen.

25.10. Olkkari-ilta. Laulun,
rukouksen, ilon ja yhteyden ilta.

**29.10. Avoimet ovet & asiantun-
tjaluento klo 13.** Soili Haverinen:
Sukupuolten tasa-arvo kristinuskon
valossa

30.10.-1.11. Vihreä pysäkki
Ikkivihreän väen tapahtuma.
Ennakoilmoittautuminen.

**5.11. Avoimet ovet & asiantuntija-
luento klo 13.** Kristiina
ja Jari Nordman: Hyvinä ja pahoina
päivinä - asiaa avioliitosta

Torstaikammari joka torstai
klo 10.30-13. Juttuseuraa, kahvittelua,
lukemista ja yhdessäoloa.

Jumalanpalvelus joka sunnuntai klo 11
Pyhäkoulu ja lounas.

Lisätiedot www.sro.fi/raamattuopisto. **Ilmoittautumiset** info@sro.fi, p. 09 5123 910.
Suomen Raamattuopisto, Helsingintie 10, Kauniainen.



Inbjudan

Välkommen till Handelsbankens kväll kring placerings- och arvsskattefrågor 3.11.2015

Kvällens ämnen är arvsbeskattningen, skatteplanering och hur man kan beakta beskattningen i sina placeringar.

Tid:	Tisdagen 3.11.2015 kl. 18.30-20.30
Plats:	Handelsbanken, Thurmansplatsen 10, Grankulla
Program:	18.30 Vi bjuder på smält saltigt 18.45 En annorlunda bank - kundens synvinkel 19.00 Arvsskatten nu och i framtiden, Stefan Sveholm, jurist, Handelsbanken 19.45 Skattefördelaktiga lösningar och kapitalför- valtning, Lasse Isomeri, placeringsdirektör, Handelsbanken
Anmälan:	Senast 27.10.2015 grankulla@handelsbanken.fi eller tfn 010 444 3600*. Vi ber dig samtidigt meddela om eventuella matallergier.

Varmt välkommen!

Grankulla
Thurmansplatsen 10
www.handelsbanken.fi/grankulla
*0,0835 e/samtal +0,1209 e/min.

Handelsbanken

Granin oma liikennelaskenta: Ersintien liikenne on 10-kertaistunut!

Huolimatta valituksista ja kuntalaisaloitteesta Granin kaupunginhallitus teki 05.10.2011 päätöksen läpikulkutien avaamisesta Ymmerstan Ullanmäestä Kauniaisten keskustaan reittiä Ristihaantientie-Ersintie-Yhtiöntie-Kirkkotie. Hallitus uskoi virkamiesten tarjoamaan virheelliseen ennusteeseen, jonka mukaan liikenne Ersintiellä avaamisen jälkeen olisi vain 95 ajoneuvoa vuorokaudessa (kvl) eli 105 ajoneuvoa arki vuorokaudessa (kavl). Näin tapahtui, vaikka käyttämänsä konsultin A-Insinöörit Oy:n korjatun raportin mukaan liikennemäärät olivat suuremmat.

Tein liikennemalliohjelmistoa käyttäen asiasta perusteellisen selvityksen, jonka toimitin hallituksen jäsenille. Minun ennusteeni mukaan liikennemäärä nousisi yli 10-kertaiseksi. Tätä ei noteerattu, mutta sen seurauksena hallitus sentään kirjasi ”*Lisäksi KH päätti kehottaa yhdyskuntatointa seuraamaan liikennemäärien kehitystä ja tarvittaessa ryhtymään läpiajolikkennettä ohjaaviin tarpeellisiin toimenpiteisiin.*”

Kasvaneen liikenteen ja pysäköinnin seurauksena vasta valmistunut asfaltti murenee ja radanpuoleinen pientare on mennyt pilalle. Suurimpia kuoppia on täytelty hiekalla. Sanottuun päätökseen viitaten taloyhtiömme teki asiasta 21.05.2015 kaupungille selvityspyynnön perustuen Espoon tekemään liikennelaskentaan Ersintiellä lokakuussa 2014.

Kesäkuussa 2015 Kauniainen teki Ersintiellä oman liikennelaskennan. Kaupungin kuntatekniikan 10.08.2015 antaman vastauksen mukaan tämän ”**laskennan tulokseksi saatiin Ersintien liikennemääräksi 1200 kavl, n.1100 kvl.**” Eli toteutunut liikennemäärä on reilusti yli 10-kertainen virkamiesten syöttämään ennusteeseen verrattuna. Tätä eroa kaupunki ei pidä suurena, eikä mitään toimenpiteitä luvata!

Kun Koivuhovi rakennetaan ja Freedom Fund Arenan laajennus toteutuu (kaavamuutos vireillä), tulee Ersintien liikenne vielä lisääntymään usealla sadalla ajoneuvolla vuorokaudessa. Koko info löytyy blogista www.prograni.fi.
Olavi Tupamäki, dipl.ins., AsOy Merlin, hallituksen pj.

Granis egen trafikräkning: trafiken på Ersvägen har 10-dubblats!

Trots överklaganden och invånarinitiativ beslutade stadsstyrelsen i Grankulla den 5 oktober 2011 att öppna en genomfart från Ullasbacka i Ymmersta till Grankulla centrum längs rutten Korshagavägen–Ersvägen–Bolagsvägen–Kyrkovägen. Styrelsen trodde på tjänstemännens felaktiga prognos enligt vilken den genomsnittliga trafiken på Ersvägen efter öppnandet av rutten skulle bli bara 95 fordon/dygn och trafiken på vardagar 105 fordon/dygn. Så här gick det trots att trafikvolymerna enligt den anlåtade konsulten A-Insinöörit Oy:s korigerade rapport skulle bli större.

Med hjälp av ett program för trafikmodeller gjorde jag en grundlig utredning i ärendet och skickade den till styrelsemedlemmarna. Enligt min prognos skulle trafikmängden mer än 10-dubblas. Det här noterades inte men ledde ändå till att styrelsen konstaterade följande: ”*Därtill beslutade stadsstyrelsen uppmana samhällstekniken att följa utvecklingen av trafikvolymerna och vid behov vidta nödvändiga åtgärder för att styra genomfartstrafiken.*”

Till följd av den ökade trafiken och parkeringen smulas den nya asfalten sönder, och vägrenen som vetter mot banan har blivit förstörd. De största groparna har fyllts med sand. Med hänvisning till ovannämnda beslut lämnade vårt bostadsbolag den 21 maj 2015 en begäran om utredning till staden utgående från den trafikräkning som Esbo gjorde på Ersvägen i oktober 2014.

I juni 2015 utförde Grankulla en egen trafikräkning på Ersvägen. Enligt det svar som kommuntekniken gav den 10 augusti 2015 blev ”**resultatet av denna räkning på Ersvägen 1200 kavl (fordon per dygn/vardagar) och ca 1100 kvl (fordon per dygn)**”. Med andra ord är trafikmängden mer än 10 gånger större än den prognos som tjänstemännen serverat. Den här skillnaden anser staden inte vara stor, och inga åtgärder utlovas!

När Björkgård byggs ut och tillbyggnaden av Freedom Fund Areena genomförs (planändring under arbete),

kommer trafiken på Ersvägen att öka med ytterligare några hundra fordon per dygn. Heltäckande information finns på bloggen www.prograni.fi

Olavi Tupamäki, dipl.ing., AsOy Merlin, styrelseordförande

Lastenkin on osattava liikennesäännöt

Olen jo kahdesti joutunut paikallisten lasten ja nuorten polkupyörän eteen sillä seurauksella, että on kolaroitu. Eräs poika tuli täyttä vauhtia mäkeä alas päälleni. Jarrut eivät riittäneet. Itse väistin oikeaoppisesti oikealle tien reunaan, mutta poika ei osannut väistää oikein. Tästä syntyi rumaa jälkeä. Poika lisäksi pakeni paikalta. Olen tehnyt ilmoituksen poliisille.

Ensimmäisessä onnettomuudessa kolme alaluokkaista poikaa ajoi rinnakkain jutellen toistensa kanssa eivätkä he edes huomanneet minua, kun tulin oikeaa reunaa pyörällä vastaan. Oli pakko väistää ojaan, etten ajanut pojista yhden päälle. Liikennesäännöt tulee opettaa kotona ja koulussa ja harjoitella myös. Jos ajetaan pyörällä ja puhutaan samalla kännykkään tai ajetaan luurit korvissa, havainnointikyky heikentyy.

Toivon, että koulut ja vanhemmat kiinnittävät tähän huomioita, jotta välttyään isommilta haavereilta.
Mai Niemi

Också barnen bör kunna trafikreglerna

Jag har redan två gånger råkat komma framför ett barns cykel med den påföljden att vi har krockat.

En pojke kom med full fat nerför backen rakt på mig. Bromsen räckte inte. Själv vek jag undan till höger så som jag har lärt mig, men pojken visste inte hur man ska vika undan. Det blev ett fult spår. Pojken flydde dessutom från platsen. Jag har gjort en anmälan till polisen.

I den första olyckan cyklade tre pojkar småpratande brevid varandra och märkte inte ens mig när jag kom emot med cykel längs den högra kanten. Jag blev tvungen att cykla ner i diket för att inte åka på en av pojkarne.

Man måste lära ut trafikreglerna hemma och i skolan och också öva dem. Om man cyklar och samtidigt talar i telefon eller har lurar i öronen så minskar iakttagelseförmågan.

Jag önskar att skolorna och föräldrarna fäster uppmärksamhet vid detta så undviker vi större kollisioner.

Mai Niemi

Kiitos Granin kaupungille!

Haluaisin osoittaa kaupungille suuren kiitoksen Thurmanin puiston kunnostamisesta. Vielä useita vuosia sen jälkeen kun puisto valmistui, se kuhisee toimintaa.

Mikä ilo meille on koirakävelyillämme nähdä ilta toisensa jälkeen lasten ja nuorten puuhailua puistossa. Kiitos, tämä on ollut todella onnistunut satsaus!

Iloisin syysterveisin, Martina Andersin

Tack till Grani stad

Jag skulle vilja rikta ett stort tack till staden för upprustningen av Thurmansparken. Ännu flera år efter det att parken blev färdig kryllar det av aktiviteter.

Vilken glädje för oss att på vår hundpromenaden kväll efter kväll se barnens och ungdomarnas aktiviteter i parken. Grattis, detta är verkligen en lyckad satsning!

Glada hösthälsningar, Martina Andersin

FI VOIKO UINTIA TREENATA ILMAN VETTÄ?

Miten jalkapalloseura harjoittelisi ilman palloa? Tai jääkiekkoseura ilman jäähallia? Kauniaisten uimahallin tämän-sykyinen palo on asettanut uimaseura Simmis Granin uusien haasteiden eteen. Voiko uintia treenata ilman vettä?

Kauniaisten uimahalli vahingoittui teknisen tilan tulipalossa maanantaina 24.8. ja viimeisimpien arvioiden mukaan halli voidaan avata vasta ensi tammikuun aikana. Kauniaisten maineikas *Simmis Grani* -uimaseura on joutunut harjoittelemaan poikkeuksellisissa olosuhteissa. Uimaseuran valmentajat kävivät valmentajapalaverissaan keskustelua asiasta ja vastasivat heille esittämiini kysymyksiin.

1. Miten uintiharjoittelu on muuttunut sen myötä, ettei Kauniaisten uimahallia voi käyttää?

- Itse uinnin määrä on vähentynyt huomattavasti. Joudutaan tyytymään korvaaviin kuivatreeneihin pallopien, kuntopiirien ym. merkeissä. Uintimahdollisuudet ovat vähentyneet kertaan viikossa, jolloin päästään lainaamaan Kirkkonummen uimahallia. Seura etsii uimareilleen jatkuvasti lisää uintimahdollisuuksia.

2. Miten se, että uimahalli ei ole käytössä, on vaikuttanut uimareiden motivaatioon?

- Motivaation puute näkyy suurena uimarikatona treeneissä. Niissä käy tiivis vakioporukka. Porukan yhteishenki on kuitenkin parantunut merkittävästi mm. yhteisten joukkue- ja tiimiharjoitusten myötä.

3. Näkykö tilanne kilpailusuorituksissa?

- Kilpakunto kärsii huomattavasti, koska tämän kauden uintikerrat on jääneet alle kymmeneen kertaan. Ja kisoihin ei oikein voida treenata muuten kuin uimalla. Hyvä tekniikka on yksi uinnin tärkeimpiä osa-alueita ja sitä voi harjoitella vain altaassa.

4. Ja lopuksi, voiko uintia treenata ilman vettä?

- Uintia oppii vain uimalla.

HANNU PESSO

SE KAN MAN TRÄNA SIMNING UTAN VATTEN?. Hur skulle ett fotbollslag träna utan en boll?

Eller ett ishockeylag utan en ishall? Branden i Grankulla simhall har försatt simsällskapet Simmis Grani i en ny situation. Kan man träna simning utan vatten?

Man räknar med att simhallen kan öppna först i januari nästa år. *Simmis Grani* har därför blivit tvungna att träna i ovanliga förhållanden. Simsällskapets tränare berättar:

- Vi får nöja oss med torrträning som bollspel och konditionsringar. Vi simmar bara en gång i veckan, i Kyrksläts simhall, men sällskapet söker hela tiden flera möjligheter till simning.

Många har uteblivit från träningarna av motivationsbrist, men ett tajt gäng brukar alltid delta. Genom teamövningar har samhörighetskänslan ökat betydligt.

- Tävlingskondisen har minskat eftersom man den här säsongen simmat färre än tio gånger. Till tävlingar kan man inte riktigt träna på annat sätt än genom att simma. En bra teknik är bland det viktigaste och det kan man träna bara i bassängen.

Man lär sig simning bara genom att simma.

MARIA SUNDELL, SAMMANDRAG



Simmis Granin uintiryhmä IKM2 harjoituksissa Kauniaisten urheilukentällä. Hauskaa on, mutta uimaan on mieli.

Ett av Simmis Granis lag tränare på idrottsplanen. Det är roligt, men hellre skulle laget simma.

FI HUIPPUJAZZIA KAUNIAISSA.

Kauniaisten Odd Fellow -huoneistossa järjestettiin lauantaina 29.8. AinoJazz-konsertti. Tilaisuuteen osallistui lähes 70 jazzin ystävää.

Musiikkipuolen hoiti ruotsalais-suomalainen *Emil Brandqvist Trio*, jossa esiintyvät **Emil Brandqvist**, rummut, **Max Thornberg**, kontrabasso ja **Tuomas Turunen**, piano. Trio on toiminut kymmenen vuotta ja löytänyt tiensä erityisesti keskieuropalaisen jazzyleisön suosioon. Se on saanut poikkeuksellisista huomiota eri medioissa. Trion viimeisin albumin *Seascapes* on noussut Saksan virallisella Jazz top 20 -listalla sijalle 14.

Trion musiikin inspiraationa on ollut ennen kaikkea Pohjolan luonnosta ja kansasta kumpuavat mielikuvat. Frankenposten kuvailee trio ja sen viimeistä albumia seuraavasti:

”*Onko se revontulten vaikutusta? Karun ja laajan maaseudun? Vai meren läheisyyden, jonka äänet kantautuvat maalle? Onko se kesäyön mahti vai pitkät, pimeät talvet, jotka vaikuttavat nuoriin Skandinaviasta tuleviin jazzmuusikoihin niin tehokkaasti, että heidän musiikkinsa on hienointa, mitä kasvavilla markkinoilla on kuultavissa*”.

Saimme nauttia puolentoista tunnin ajan nuorten taiteilijoiden huikeista musiikin vivahteista. Raikuvat aplodit kuultiin toistuvasti teemojen välisten improvisaatio-osuuksien jälkeen. Konsertin jälkeen yleisöllä ja triolla oli runsaasti juteltavaa. Yleisöltä spontaanisti tullut palaute, jota oli paljon, oli poikkeuksetta ylistävää ja innostunutta.

Toivottavasti saamme nähdä heidät toistekin Kauniaisissa!

HANNELE TURKAMA

www.emilbrandqvisttrio.com

SE TOPPJAZZ I GRANKULLA. I Odd Fellow-logen i Grankulla ordnades lördagen 29.8 en AinoJazz-konsert. Nästan 70 vänner av jazz deltog i evenemanget.

Musikdelen sköttes av svensk-finska *Emil Brandqvist Trio*, som består av **Emil Brandqvist**, trummar, **Max Thornberg**, Kontrabas och **Tuomas Turunen**, piano. Trion har verkat i tio år och blivit populär framför allt hos den mellaneuropeiska jazzpubliken och har fått ovanligt stor uppmärksamhet i media. Deras senaste album *Seascapes* har stigit till plats 14 på Tysklands officiella Jazz top 20-lista.

Trions musik inspireras främst av Nordens natur och dess folk.

I en och en halv timme fick vi njuta av av de unga konstnärernas svindlande musikaliska skiftningar. Efter konserten hade publiken och musikerna mycket att diskutera om.

Responsen från publiken var utan undantag lovordande och ivrig.

Hoppas vi får se dem i Grankulla igen!

MARIA SUNDELL, SAMMANDRAG



Tilaisuus oli Emil Brandqvist -trion ensi-visitti Suomeen ja samalla Seascapes- albumin julkaisukiertue.

Evenemanget var Emil Brandqvist-trions första besök i Finland och samtidigt Seascapes-albumets utgivningsturné.

IceSkating Tour 2015-2016

Se on täällä - nyt on menoa jäällä!

Kokoperheen Ice Skating Tour -luistelupäivän ohjelmassa mm. Ice-Disco ja DJ Music, Limbokisa, HokkariKisa, Ässä-luisteluvalssit ja Kuntoluistelu. Menossa mukana myös Apsi Apina. Päivällä koululaisluistelu ja illalla koko perheen luisteluilta.

Pääjärjestäjä: Suomen Luisteluliitto ry
Lisätietoja: www.iceskatingtour.fi

Tapahtumiin osallistuminen maksutonta.



KAUNIAISTEN JÄÄHALLISSA KE 11.11. KLO 18 - 20.15

Suomen luisteluliitto ja Kauniaisten liikuntapalvelut järjestävät valtakunnallisen koko perheelle suunnatun luistelutapahtuman Kauniaisten jäähallissa. Tapahtuman teemoina ovat hauskuus ja yrittäminen. Ohjelmassa on paljon luistelua, iloista ja energistä musiikkia, vaihtelevia ohjelma numeroita, mahdollisuus testata erilaisia luistimia ja upeita liikuntafiiliksiä. Osallistu leikkimieliseen limbokisaan, hokkarikisaan, jäädiscoon ja kuntoluisteluun! Luistimet kainaloon nappaa, kaverisi kainaloon kaappaa ja suuntaa Kauniaisten jäähallille. Tapahtuma on maksuton ja suunnattu koko perheelle. Ei ennakkoilmoittautumista.

Kaakaota luvassa, ole remmissä mukana - KAIKKI mukaan, tervetuloa!

Lisätietoa liikuntasuunnittelija
Helena Pirvola-Nykänen, 050 555 6252



MENOSSA MUKANA

LÄHITAPIOLA
VIKING LINE



Dumle

Päyhteistyökumppanina

S-RYHMÄ

IceSkating Tour 2015-2016

Den är här, nu är det fart på isen!

Upplev IceDisco och Dj Music, Limbotävling, Skridskotävling, Ässä-skridskovals och Konditionsäkning. Apsi Apa är också med. På dagen skridsko för skolelever och på kvällen skridskokväll för hela familjen.

Huvudarrangör:
Finlands Skridskoförbund rf.
Mer Information: www.iceskatingtour.fi

Evenemangen är gratis.



I GRANKULLA ISHALL ONS 11.11 KL. 18-20.15

Finlands skridskoförbund och Grankulla idrottsbyrå ordnar ett riksomfattande skridskoevenemang i Grankulla ishall. Temat för evenemanget är svett-skoj-försök. På programmet står massvis med skridskoäkning, glad och energisk musik, varierande möjligheter att skridsko och en fin skridskostämning. Delta i den lekfulla limbotävlingen, hokkaretävlingen, isdiscot och motionsskrinningen. Ta skridskorna under armen, kapa med en kompis och styr stegen mot Grankulla ishall. Evenemanget är gratis och riktar sig till hela familjen. Ingen förhandsanmälan behövs.

Det utlovas kakao mellan varven. Alla med, välkomna!

Tilläggsinformation fås av idrottsplanerare
Helena Pirvola-Nykänen, 050 555 6252



MED I SVÄNGEN

LOKALTAPIOLA
VIKING LINE



Dumle

Huvudsamarbetspartner

S-GRUPPEN

Pyhät lähestyvät,
nyt leivotaan pullaa!
Helgerna närmar sig,
nu bakar vi bulle!



069

Kotimaista
Puolikarkea
vehnäjäuho/
Halvgrovt vetemjöl
2 kg (0,35/kg)



175

Valio
Meijerivoi/
Mejerismör
500 g (3,50/kg)



125

Kotimaista
Kananmunat/
Ägg 10 kpl/st.
580 g (2,16/kg)



195

Kotimaista
Kotipulla/
kaffebulle
400 g (4,88/kg)

Nopeaa ja helppoa!
Snabbt och lätt!



Omistajan käyntikortti
Ägarens visitkort

Hinnat voimassa 21-25.10. /Priserma gäller 21-25.10

S-MARKET

S-market Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730

S-market Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0828 €/puh/samtal + 0,1199 €/min)

Arkisin 7-21 Vardagar
Lauantaisin 8-18 Lördagar
Sunnuntaisin 12-18 Söndagar

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %

BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT PALVELUKSESSASI - GRANKULLA FÖRETAGARE TILL DIN TJÄNST

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Avoinna (1.9.–31.5.): ma-to 9–20, pe 9–18, la 9–16 www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

ALUSASUJEN ERIKOISLIKE / SPECIALBUTIK FÖR UNDERKLÄDER

Lara´s secret Oy- laadukkaat alusasut arkeen ja juhlaan

Imetys-, urheilu-, ja , proteesiliivit sekä uima asuja kaiken kokoisille. ma–pe 10–18 ja la 10–15. Tervetuloa! Välkommen! Tunnelitie 5, puh. 050 357 9335 posti@larassecret.fi, www.larassecret.fi

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vån, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

HIERONTA - MASSAGE

Khunchai Oy

Lämminkivihieronta, Aromahieronta, Thaiöljyhieronta. Ajanvaraus puh. 050 594 9149, Kirkkotie 15 Tervetuloa! www.khunchai.fi

Hieronta Hyvä Voima Hilka Matilainen (koulutettu hieroja)

Kotihieronta: kutsu hieroja kotiisi Kauniaisissa ja Espoossa, alk. 45 min./47 €. Varaa aika: tekstaa tai soita 040 533 4488 tai lähetä viesti hilka@hierontahyvavoima.fi. Katso lisää www.hierontahyvavoima.fi.

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11, 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi/Damfrisör–barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma–pe 8–18, la 9–15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallantie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB KAUNIAINEN

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com, www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10–18, la/lö 10–14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, sari.nerola@welho.com

KIINTEISTÖNVALITYS - FASTIGHETSFORMEDLING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjänar även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadiaukio 1, puh. 045 800 6500 www.remax-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiaukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

KULTTUURITUOTANTOPALVELUT JA TEATTERITOIMINTA/ KULTURPRODUKTION TJÄNSTER OCH TEATERAKTIVITET

Valolintu Oy

Mm. hauskoja teatteri-improvisaatiokursseja, ja vuorovaikutus-taitoja kehittäviä Staturket lentoon -kursseja. Puh./tfn 044 360 0444 valolintu@gmail.com, http://facebook.com/valolintuoy

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

EIRAN SAIRAALA Lääkäriasema Granimed/

EIRA SJUKHUS, Läkarestation Granimed/ Yleis- ja erikoislääkäripalvelut, laboratorio/ Allmän- och specialistläkaretjänster, laboratoriet Puh./tfn 09 1620 670, Kauppakeskus Grani 3. krs / Köpcentrum Grani 3. vån. www.granimed.fi, www.eiransairaala.fi, www.eirasjukhus.fi

MUSIIKKILIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. Kitarat, Bassot, Vahvistimet, Rummut, Koulusoitimet ja Huolto. Kirkkotie 15 K1. (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Soila Sarkola, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadiaukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Max Björklund, apulaispankinjohtaja/bitrådande bankdirektör Tunnelitie 1 /Tunnelvägen 1, 02700 Kauniainen/ Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Handelsbanken Kauniainen

Tytyväisten asiakkaiden pankki. Henkilökohtaista sijoitusneuvontaa ja pankkipalveluja ajanvarauksella Sinulle sopivana ajankohtana. Puh./tfn 010 444 3600, handelsbanken@kauniainen.fi

VERHOOMO - MÖBELTAPETSERING

Soffan verhoomo-möbeltapetsering

Teemme verhoilutöitä yrityksille sekä yksityishenkilöille. Vi betjänar både privatpersoner och företag med traditionell och modern möbeltapetsering. Puh./Tfn. 050 339 0609 – Jenny/ www.soffan.fi/info@soffan.fi

TERVEYSLIIKUNTA - HÄLSOMOTION

Method Putkisto, Somaattinen venyttely, Pilates alkeet

Marjo Pursiainen marjo.pursiainen@elisanet.fi 050 324 0695 Ryhtiryhmät keskiviikkoisin klo 17.30 ja perjantaisin klo 10.

TILINTARKASTUS - REVISION

Uudenmaan Tilikartta Oy

Tilitoimistopalvelua lähelläsi. Ota yhteyttä! Bokföringstjänster nära dig. Tag kontakt! Jonna Stenman: jonna.tilikartta@gmail.com, 040 570 4023 Mathias Stenman: mathias.tilikartta@gmail.com, 0400 361 320

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

Suomen Yrittäjät kouluttaa – Företagarna i Finland utbildar

Lisätietoja koulutuksista / Mera information: www.yrittajat.fi

LOKAKUU

Ajankohtaisveropäivä/ Aktuell skattedag

21.10.2015
Tiedekeskus Heureka, Vantaa

Asiakasrekisteri Excelillä/ Kundregister på Excel

28.10.2015
Omalla koneellasi (webinaari/Webinar)

MARRASKUU

Pk-yrityksen arvonnäyttö/ Värdering av små- och medelstora företag

6.11.2015
Omalla koneellasi (webinaari/Webinar)

Yrittäjän veroseminaari

18.11.2015–20.11.2015
Viking Linen m/s Mariella, Helsinki - Tukholma - Helsinki

TAPAHTUMAKALENTERI – EVENEMANGSKALENDER

3.11. Aamiainen / Frukost

Isäntänä / Vård Lujatalo Oy – Paasi Business House

21.11. Vuoden Yrittäjägaala 2015 / Årets Företagargala 2015

Fur Center, Martinkyläntie 48, 01720 Vantaa
Tilaisuudessa palkitaan Kauniaisten Vuoden Yrittäjä! / Årets Företagare i Grankulla premieras! Ilmoittaudu NYT! Anmäl Dig NU! www.kauniaistenyrittajat.fi

26.11. Joulunavaus toriaukiolla / Julöppningen på torget

Pöytävaraukset / Bordreservering: toimisto@kauniaistenyrittajat.fi
Vastaamme ilmoittautumislomakkeella / Som svar får du en anmälningsblankett.

1.12. Aamiainen / Frukost, Moms

Joulupuuroa ja jutustelua/Julgröt och umgänge

Pikkujoulut / Julfest

Paikka ja aika ilmoitetaan myöhemmin/Platsen meddelas senare

2.–4.10.2015 Valtakunnalliset Yrittäjäpäivät Vuokatissa / De nationella Företagardagarna i Vuokatti

Yrittäjien hallituksen puheenjohtaja Terhi Sundelinin terveiset Vuokatista. Valtakunnallisen yrittäjäpalkinnon sai tänä vuonna neljä yritystä: kokkolalainen Fineweld Oy, joensuulainen Iivari Mononen Oy, muoniolainen Lapland Hotels ja riihimäkeläinen Trans Farm Oy. Palkittuja yrityksiä yhdistää määrätietoinen kasvun hakeminen. Vuokatin liittokokouksessa valittiin Suomen Yrittäjille uusi hallitus. Vantaan Yrittäjien ja Pääkaupunkiseudun Yrittäjien puheenjohtaja **Carita Orlando** on yksi hallitukseen valituista jäsenistä. Hänen varajäsenekseen valittiin Espoon Yrittäjien puheenjohtaja **Päivi Repo**.

Terhi Sundelin, ordförande för Grankulla Företagare: Hälsningar från Vuokatti och de nationella Företagardagarna. I år delades det Riksomfattande företagarpriset ut till fyra företag: Fineweld Oy från Karleby, Iivari Mononen Oy från Joensuu, Lapland Hotels från Muonio och Trans Farm Oy från Riihimäki. **Carita Orlando**, ordförande för Vanda Företagare och Huvudstadsregionens Företagare valdes till styrelsen för Företagarna i Finland. **Päivi Repo**, ordförande för Esbo Företagare verkar som suppleant.

Vuosikokouskuulumisia / Hälsningar från årsmötet

Hallitus/ Styrelsen 01.01.2016

Puheenjohtajana jatkaa Terhi Sundelin. Jäseniksi hallitukseen valittiin Kia Katarina Järvinen (vpj.), Ilkka Hyövälti, Mia Heiskanen (viestintätoimisto Commia Oy), valokuvaamoyrittäjä Jyri Laitinen ja Ronnie Björkman (kiinteistövälitystoimisto Capital Haus LKV Oy). Toimintasuunnitelma 2016 on luettavissa yhdistyksen nettisivulta.

Terhi Sundelin fortsätter som ordförande. I styrelsen fortsätter också Kia Katarina Järvinen (viceordf.) och Ilkka Hyövälti. Nya styrelsemedlemmar är: Mia Heiskanen, Jyri Laitinen och Ronnie Björkman. Föreningens strategi för år 2016 finns att läsa på föreningens nätsida.

 **Yrittäjät**
KAUNIAINEN-GRANKULLA

 **Grani**
KAUPPAKESKUS KÖPCENTRUM

WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

HYMYN KORJAUS + HYVÄT NEUVOT

Keinojuurihampailla eli implanteilla voidaan korvata puuttuvia hampaita tai parantaa proteesien toimintaa. Me autamme sinua saamaan hymysi ja purentasi takaisin. Tervetuloa mukavan palvelun hammashoitoon!



Hammaslääkärit
Jaarte & Jungell
Kirkkotie 15, Kauniainen
09 512 9110

IMPLANTIT
AMMATTI-
TAIDOLLA

plusterveys
JAARTEJUNGELL.FI

NYT VUOKRATTAVANA

KAUNIAISSA erinomainen, heti vapaa 2h+k+s+kph+lasitettu parveke 65,5 m².

Vuokra 1050 €/kk. Takuu 2 kk.

HELSINGISSÄ huippuasunto huippupaikalla, 5h+k 173 m², työsuhteasunnoksi.

Vuokra 3880 €/kk, takuu 2 kk.

WESTENDISSÄ hyvä, remontoitu erillistalo 7h+k+sauna 202 m².

Vuokra 3600 €/kk. Takuu 2 kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi.

NÖYKKIÖSSÄ siistikuntoinen erillistalo 270 m², 6h+k+s+2kph+ask.huone+autotalli.

Vuokra 2950 €/kk. Vuokrataan ensisijaisesti työsuhteasunnoksi. Takuu 2 kk.

LÄHDERANNASSA remontoitu yksio, 27 m² 720 €/kk. Takuu 2 kk.

NYT KYSYNTÄÄ PIENEHKÖILLE, 1-2 h VUOKRA-ASUNNOILLE.

Tiedustelut Sirkku Tanskanen p.09-5054217, 050 599 7168
Seppo Tanskanen, p. 050 562 2205

Yrityksellämme käytössä juristipalvelut, myös asiakkaille, sekä vuosikymmenten kokemus välitys- ja rahoitusasioissa.

ST Asunto ja Rahoitus Oy LKV
Vanha Turuntie 17, www.stasuntojarahoitus.fi, sirkku@stasuntojarahoitus.fi

Ihanaa syksyä!

Muista isänpäivä 8.11.!

CarboDerm-uusinnovatiivinen hoito

CarboDerm on ihonhoitomenetelmä, joka hoitaa ihoa ilman neuloja. Onko ongelmiasi veltostunut, samea tai pintakuiva iho, juonteet, arvet tai epäpuhtaudet tai pigmenttihäiriö? CarboDerm hoito korjaa ihoasi tehokkaasti ja kivuttomasti vapauttaa ihosolulle runsaasti happea, aktivoi verenkiertoa ja aineenvaihduntaa jo ensimmäisen hoitokerran jälkeen.

Sis. alkupuhdistuksen, timanttihionnan, CarboDerm-hoitoaamion, decolten ja hartioiden hieronnan.

70 min **85€** (95€)

Syvävaikutteinen kosteuttava kasvohoito & kestovärit kulmiin ja ripsiin

Kasvohoito ravitsee ihoa sisäisesti ja palauttaa ihon toiminnan tasapainon. Sis. kasvojen kuorinnan, hierontaa tehoseerumin, syvävaikutteisen naamion sekä kulmien muotoilun

75 min **75€** (98€)

Intialainen päänahanhieronta

Vanha Intialainen hieronta, jossa käsitellään päänahkaa ja hartioiden seutua. Stimuloidaan aineenvaihduntaa ja verenkiertoa meridiaaneja ja akupisteitä käsitellen. Ihanteellinen rentoutukseen ja lihasjännityksiin.

30 min **30€** (39€)

Geelilakkaus **35€** (45€)

Tarjoukset voimassa 9.11.2015 asti. Tervetuloa!

Lahjakortit & tuotemyynti

Mandarina

Kauneushoitola

Kauniaistentie 7, Kauniainen,

Kauppakeskus Grani, puh. (09) 505 1371

Ma-pe 9-17, 17-20 ajanvarauksella. La sopimuksen mukaan.

Tervetuloa! www.mandarina.fi

SPA JALKA- HOITO **69€** (89€)

Voimassa
7.11.2015
asti.

sis. jalkakylpy, hoitava kuorinta, kynsien ja kynsinauhojen hoito, kovettumien poisto, hieronta sekä pehmittävä naamio (+ lakkkaus, lakkapullon saa omaksi).

Ilahduta isää Isänpäivänä 8.11
Beauty Stationin -Lahjakortilla!

KAUNEUSHOITOLA
MEDICAL

Beauty
Station

Täyden palvelun kauneushoitola

Tuomme markkinoille puhtaasti suomalaisen Medikaalisen ihonhoitosarjan, missä happokuorinnat, C-vitamiini, Retinolit ja 3B vitamiinin yhdistelmän seerumit sekä paljon tehokkaita tuotteita ihonhoitoon.

BioDerm Medical on puhdas biomedikaalinen moniteho-ammattisarja.

- Ei synteettisiä säilöntäaineita eikä parabeneja
- Ei silkoneja
- Ei ihoa herkistäviä tuoksuja
- Valmistettu kokonaan Suomessa
- Tuotteet ovat korkealaatuisia ja tehokkaita

bd
medical

Seuraa kotisivuiltamme lisää infoa!

www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285

• Tunnelitie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla) • Ma-Pe 10-18, La 10-14 (la toistaiseksi sop.muk.)
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Tarja Pöyhönen ja Nina Asp

LAKIASIAINTOIMISTO

varatuomari Klaus Kavanne Ky

Kohtuulliseen hintaan mm. yksityishenkilöiden perintöasiat, perunkirjoitukset, ja yritysten sopimusasiat sekä oikeudenkäynnit.
Puh. 041 5459601, myös iltaisin

JURIDISK BYRÅ

vicehäradshövding Klaus Kavanne Kb

Till ett förmånligt arvode bl.a. privatpersoners arvsärenden, bouppteckningar och företags avtalsärenden samt rättegångar.
Tfn 041 545 9601, även om kvällen

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin

helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella.
Soita Alajärven emännälle M. Bucht

p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivoukset
- Kerta- ja sopimussiivoukset
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivoukset

Luotettava siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa
ilmainen
arviokäynti!
045 6385 774
Mirja

Kodin sähköasennukset

Soita! 050 533 5989

Virtahepo

- Ketterä sähköasennusliike -

Virtahepo - Spiritium Oy | www.virtahepo.fi

kuvatapio

KAUPPAKESKUS GRANI 09 505 0019

tabletista tai kännykästä
paperikuvat
vaikka mukaan!

KUVAMESTARIT



HEMMOTTELEVAT ISÄNPÄIVÄTARJOUKSET

JALKAHOITON *hieronta veloituksetta*

IMAGE-KASVOHOIDOT **79€**

(norm.89-99€)

HIERONTA 45MIN **32€** (norm. 40€)

HIERONTA 60MIN **42€**

(norm. 50€)

Voimassa

8.11.2015 asti.

Palvelemme Sinua arkisin 8-21 lauantaisin 8-14

AJANVARAUS p. 050 503 6106

WWW.VARAAHETI.FI/KAUNEUSKESKUSFENIX

INFO@KAUNEUSKESKUSFENIX.FI | WWW.KAUNEUSKESKUSFENIX.FI

Metodistkyrkan

Gudstjänst, söndagar kl. 11 | Casaträff i Casa

Senioris gillestuga måndagar kl. 14 |

Rytmikgrupper onsdag kl. 10, torsdag kl. 9.30

och 10.45 | Oasgrupper; se hemsidan

Grankulla svenska metodistförsamling
www.grankulla.metodistkyrkan.fi, Kyrkovägen 18



www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa - Korjaa - Maalaa
Bygger - Reparerar - Målar
www.bewix.net

KaunisGrani

Kaunis Grania julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa. Kauniaisten kaupunginhallitus nimeää vuosittain hallituksen ledhelle. Hallitus toimii myös toimitusneuvostona.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning - Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad. Grankulla stadsstyrelse utnämner varje år en styrelse för tidningen. Styrelsen fungerar även som tidningens redaktionsråd.

Hallitus/Styrelse

Stefan Stenberg (SFP)

Jessica Jensen (SFP)

Nina Colliander-Nyman (SFP)

Irmeli Viherluoto-Lindström (KOK)

Virva Wahlstedt (KOK)

Olavi Tupamäki (KOK)

Julius Jansson (VHREÄT)

Varalla/Suppleanter

Catharina Brandt-Vahtola (SFP)

Thomas Romantschuk (SDP)

Heikki Kurkela (KOK)

Avustajat/Medarbetare

Jessica Jensen

Annika Mannström

Nina Colliander-Nyman

Eeva Kortekangas-Kalmari

Kirsi Klaike

Terhi Lambert-Karjalainen

Jukka Knuuti

Clara Palmgren

Catharina Brandt-Vahtola

Jan Andersson

Kirsi Lassoooy

Ritva Mönkäre

Henrik Huldén

Peik Stenberg

Sirkku Vepsäläinen

Kai Kuusisto

Junnureparit/Juniorer

Tita Hukkinen

Hanna Teikari

Belén Weckström

Cindy Sukapää